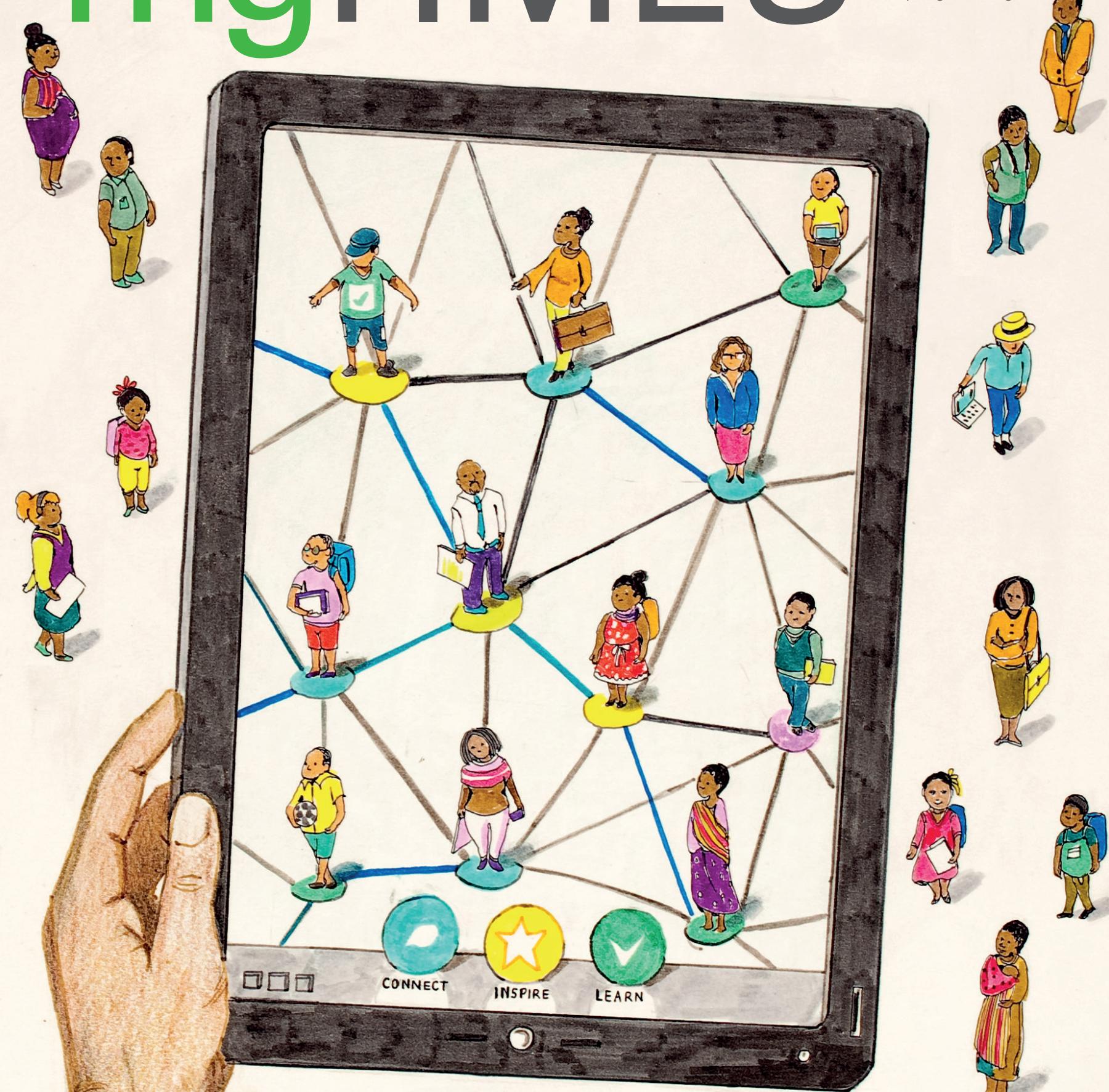
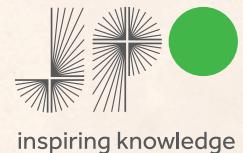


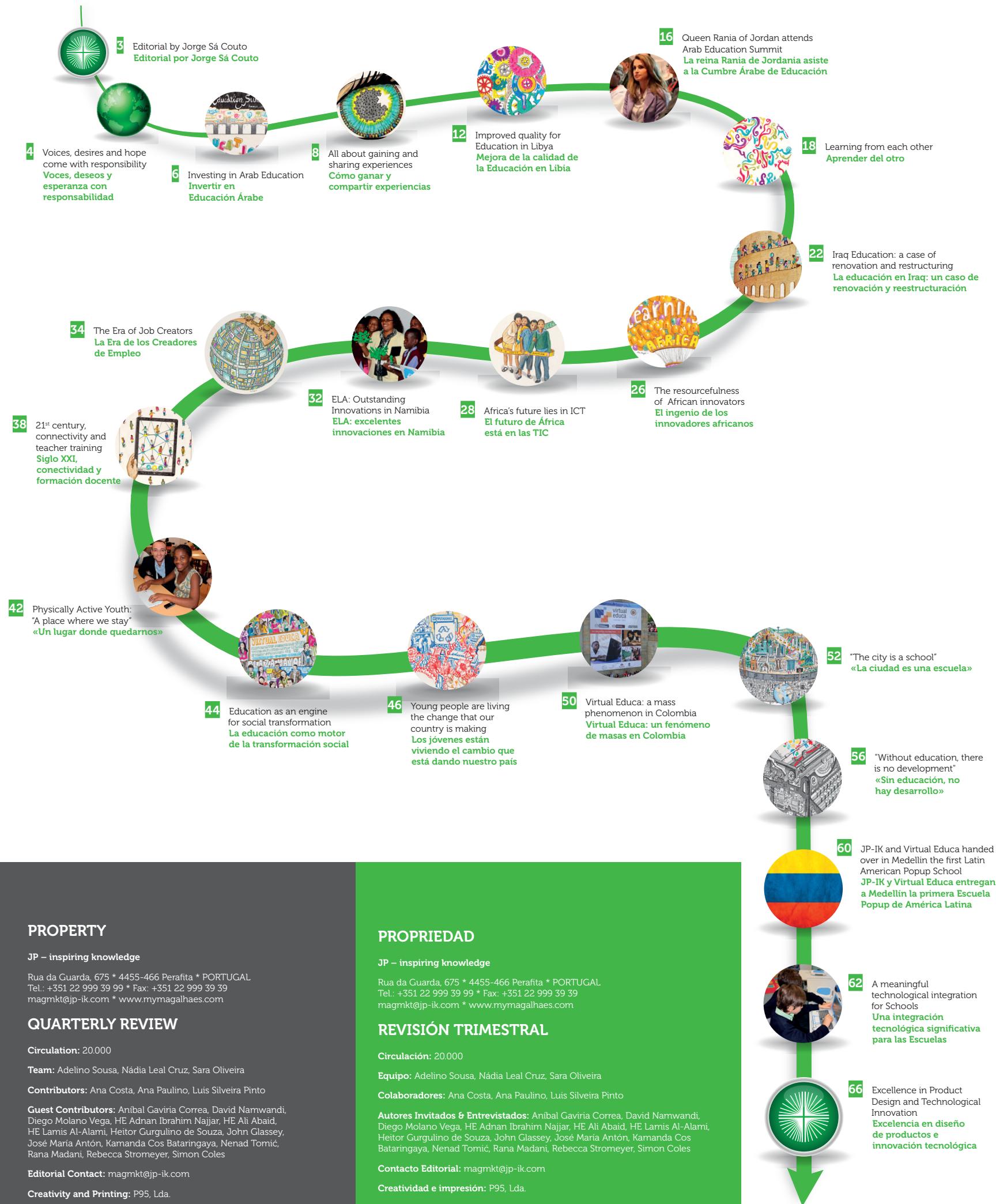
THE mgTIMES



■ Aníbal Gaviria Correa ■ David Namwandi ■ Diego Molano
Vega ■ HE Adnan Ibrahim Najjar ■ HE Ali Abaid ■ HE Lamis
Al-Alami ■ Heitor Gurgulino de Souza ■ John Glassey ■
José María Antón ■ Kamanda Cos Bataringaya ■ Nenad
Tomić ■ Rana Madani ■ Rebecca Stromeyer ■ Simon Coles

CONTENTS

CONTENIDO



END // FIN



EDITORIAL

By Jorge Sá Couto
Co-founder and President of JP – inspiring knowledge

WHERE THE LEARNING OPPORTUNITIES LIE

The travel writer Rick Steves once said: "Travel is rich with learning opportunities, and the ultimate souvenir is a broader perspective."

I venture to say that this quote summarizes the spirit of this edition of The mg Times. In recent months, JP – inspiring knowledge travelled to four different continents, in search of new Education challenges. After EWF, we have been very proud to participate in Arab Education Summit, in Jordan, in eLearning Africa, in Namibia, and in Virtual Educa, that happened in Colombia.

Getting in contact with such different realities and Education scenarios has broadened our view on the greatest needs and emerging trends in Teaching and Learning, around the world.

We were impressed with the strong will of governments, leaders, experts, educators and learners, to create Change in this 21st century. On the following pages, we will share not only the experiences, but also the hopes and dreams of ten renowned interviewees: Rana Madani, HE Ali Abaid, HE Lamis Al-Alami, HE Adnan Ibrahim Najjar, David Namwandi, Kamanda Cos Bataringaya, Simon Coles, Diego Molano Vega, Aníbal Gaviria Correa and Heitor Gurgulino de Souza.

These figures of great value are the ones who make the 6th edition of The mg Times so unique, while representing a new milestone for JP – inspiring knowledge.

We must also thank to John Glassey, Rebecca Stromeyer and José María Antón, the drivers of these ICT and Education events, who have also contributed for our magazine with their distinctive perspectives.

In this edition, you will find other articles of interest such as "A place where we stay", about Physically Active Youth Program. This amazing community-based project has been changing the lives of children in Katutura, Namibia, providing them with life, learning and ICT skills. Then, you will turn again to Colombia to read the story of the first Popup School in Latin America.

We also invite you to meet the latest design and innovation awards conquered by mgseries student devices, as well as to explore the results of a pilot-project conducted by JP – inspiring knowledge in Portuguese schools, focused on the effective use of technology in the classroom.

There is much to learn about Education. And the journey of JP – inspiring knowledge must go on.

.....
Are you ready to embark?

EDITORIAL

Por Jorge Sá Couto
Co-fundador y Presidente de JP – inspiring knowledge

EL LUGAR DONDE SE ENCUENTRAN LAS OPORTUNIDADES DE APRENDIZAJE

El escritor de viajes Rick Steves dijo una vez: «Viajar enriquece con oportunidades de aprendizaje, y el mejor recuerdo es una perspectiva más amplia».

Me atrevo a decir que esta frase resume el espíritu de esta edición de «The mg Times». En los últimos meses, JP – inspiring knowledge ha viajado a cuatro continentes en busca de nuevos retos Educativos. Después de EWF, hemos estado muy orgullosos de participar en la Cumbre Árabe de Educación en Jordania, en eLearning Africa en Namibia, y en Virtual Educa, que tuvo local en Colombia.

El hecho de entrar en contacto con esas realidades y contextos educativos tan diferentes ha ampliado nuestra opinión sobre las grandes necesidades y tendencias emergentes en la enseñanza y el aprendizaje en todo el mundo.

Nos quedamos impresionados con la sólida voluntad de los gobiernos, líderes, expertos, educadores y estudiantes para crear un Cambio en este siglo XXI. En las páginas siguientes, además de experiencias, compartiremos las esperanzas y sueños de diez entrevistados reconocidos: Rana Madani, HE Ali Abaid, HE Lamis Al-Alami, HE Adnan Ibrahim Najjar, David Namwandi, Kamanda Cos Bataringaya, Simon Coles, Diego Molano Vega, Aníbal Gaviria Correa y Heitor Gurgulino de Souza.

Estas figuras de gran valor son los que hacen que la 6^a edición de «The mg Times» sea tan singular, al mismo tiempo que representa un nuevo hito para JP – inspiring knowledge.

También debemos dar las gracias a John Glassey, Rebecca Stromeyer y José María Antón, los conductores de estos eventos sobre educación y las TIC, quienes también han contribuido a nuestra revista con sus distintivas perspectivas.

En esta edición, encontrará otros artículos de interés como «A place where we stay» (Un lugar donde quedarnos) sobre el programa Physically Active Youth. Este increíble proyecto comunitario ha estado cambiando las vidas de los niños en Katutura (Namibia), proporcionándoles competencias para la vida, el aprendizaje y las TIC. A continuación, volverá a Colombia para leer la historia de la primera escuela emergente de América Latina.

También le invitamos a conocer los últimos premios de diseño e innovación conquistados por los dispositivos para estudiantes mgseries, así como a explorar los resultados de un proyecto piloto llevado a cabo por JP – inspiring knowledge en las escuelas portuguesas, centrado en el uso efectivo de la tecnología en el aula.

Hay mucho que aprender sobre educación. Y el viaje de JP – inspiring knowledge debe continuar.

.....
¿Está listo para embarcar?



VOICES, DESIRES AND HOPE COME WITH RESPONSIBILITY

We decided to venture and develop a broader perspective.

Why did we decide to go to four different regions during 2013?

Exactly because we feel the responsibility to bring answers to the challenges of Education that all learners, parents, educators and policy makers aspire around the world. We knew that without being with them, listening to them and exchanging perspectives, we wouldn't be able to gather the insights that guide us advancing our mission and providing the right solutions in each context for society to open more opportunities for individuals as life-long learners.

From London in January at the Education World Forum, where more than 100 Countries attended, with their political representatives, experts in technology and education, we brought this global inspiration that "The World of Education is Under construction", as said by our interviewee Ahlin Byll-Cataria, from ADEA in Africa. We might add, the whole World...

Next the opportunity to go to Jordan at the Arab Education Summit, allowed us to dive into a local context of desire for broad social development, where youngsters share a dream for change; where women are progressing and value learning opportunities; where again there are local institutions and organizations providing solid foundations for more of those opportunities, like HM Queen Rania's group of Education NGOs, dedicated to such broad topics as ICT in Education integration, Teacher professional development, social care, and others.

Africa, where we crossed cultures at the e-Learning Africa in Namibia, with participants from all regions from north to the south of the Continent. The same attention to detail when listening and mingling, we came out with Education being the only hope for society's development, by providing basic tools for personal sustainability, entrepreneurship, the foundation for the core tissue of a future business community of small enterprises at first. Thrilled to know that the first steps were taken, the ladder is being climbed with education 'pushing' and sustaining all steps of the way.

Finally a well-known and frequently visited region of Latin America, where we have some our longest and important project experiences, at Virtual Educa 2013 in Colombia. Already feeling at home, we interpret the vivid colors, the vibrant sounds and the exciting scents of the represented countries as symbolizing the strengths and the determination for them to progress through education becoming more competitive as Nations as a collective being and as informed citizens and qualified professionals as individuals.

Inspire, connect and learn, is our responsibility as the outcome of this World view. The cover illustrates how symbolic this transformation that already happened in many people's lives on our daily personal journey is deserved to be shared by everyone, having access to quality education, collaborating, learning, motivating others and advance society as a whole. We will continue this quest along with all these friends that gave their voices and allowed us to amplify those to you.

By Luis Silveira Pinto

Director of Education Business Solutions of JP – inspiring knowledge





VOCES, DESEOS Y ESPERANZA CON RESPONSABILIDAD

Hemos decidido arriesgarnos y desarrollar una perspectiva más amplia.

¿Por qué hemos decidido ir a cuatro regiones diferentes durante 2013?

Exactamente porque sentimos la responsabilidad de dar respuesta a los desafíos educativos que todos los estudiantes, padres, educadores y responsables políticos necesitan en todo el mundo. Sabemos que si no estamos con ellos, es escuchándolos e intercambiando perspectivas, no podremos ser capaces de reunir las opiniones que nos guíen para avanzar en nuestra misión y suministrar las soluciones adecuadas en cada contexto para la sociedad, a fin de ofrecer más oportunidades para los individuos como estudiantes a lo largo de la vida.

En enero, en el Foro Mundial sobre la Educación que se celebró en Londres, al que asistieron más de 100 países, con sus representantes políticos, expertos en tecnología y educación, llevamos esta inspiración global de que «El mundo de la educación está en construcción», como afirmó nuestro entrevistado Ahlin Byll-Cataria, de la ADEA en África. Y deberíamos añadir, el mundo entero...

A continuación, la oportunidad de ir a Jordania al Arab Education Summit, nos permitió sumergirnos en el contexto local de deseo de un mayor desarrollo social, donde los jóvenes comparten un sueño de cambio; donde las mujeres están avanzando y teniendo valiosas oportunidades de aprendizaje; donde de nuevo hay organizaciones e instituciones locales que proporcionan las bases sólidas para más oportunidades, como el grupo de la S. M. la Reina Rania de diversas ONG para la educación, dedicado a cuestiones genéricas como las TIC en la integración de la educación, el desarrollo profesional de los docentes y la atención social, entre otros.

África, donde cruzamos culturas en el e-Learning Africa en Namibia, con participantes de todas las regiones del norte al sur del continente. Con la misma atención por el detalle a la hora de escuchar y relacionarse, llegamos a la conclusión de que la educación es la única esperanza para el desarrollo de una sociedad, proporcionando las herramientas básicas para la sostenibilidad personal, el espíritu emprendedor, y la creación del tejido central de una futura comunidad empresarial de pequeñas empresas en primer lugar. Contentísimos de saber que ya se han dado los primeros pasos, se está alcanzando la cima con una educación que impulsa y apoya todos los pasos del camino.

Por último, una región de Latinoamérica muy conocida y visitada con frecuencia, donde tenemos algunas de nuestras mayores y más importantes experiencias en proyectos, en Virtual Educa 2013 en Colombia. Ya sintiéndonos en casa, interpretamos los vivos colores, los vibrantes sonidos y los excitantes aromas de los países representados como símbolos de sus fortalezas y su determinación para avanzar hacia una educación más competitiva como naciones, como un ser colectivo y como ciudadanos informados y profesionales cualificados como individuos.

Inspirar, conectar y aprender, esa es nuestra responsabilidad como resultado de esta visión del mundo. La portada ilustra lo simbólica que es esta transformación que ya se ha producido en la vida de muchas personas en nuestro viaje diario personal, que se merece ser compartida por todos, teniendo acceso a una educación de calidad, colaborando, aprendiendo, motivando a los demás y haciendo avanzar la sociedad como conjunto. Seguiremos en esta búsqueda con todos estos amigos que han compartido sus opiniones y nos han permitido hacerlas llegar hasta usted.

Por Luis Silveira Pinto

Director de Soluciones Empresariales Educativas de JP – inspiring knowledge



John Glassey

Managing Director of The Brains Network, including not only ArabBrains but also AfricanBrains.

John Glassey

Director gerente de The Brains Network, que incluye a ArabBrains y a AfricanBrains.

INVESTING IN ARAB EDUCATION

Major investments in education, the ICT infrastructure and curriculum development are underway in the Arab world. Under the patronage of the Jordanian Ministry of Education, the Arab Education Summit 2013 took place in Amman, 6-8 May as a major event for industry leaders to meet with ministers and officials from across the region.

This unique meetings-based event involved 400 participants taking part in over 700 pre-scheduled private meetings between government ministers, officials and leading private sector operators from the education and ICT sectors. A highlight of the event was the participation of Her Majesty Queen Rania Al Abdullah who specifically requested to listen to one of the main panel sessions discussing teacher training

INVERTIR EN EDUCACIÓN ÁRABE

En el mundo árabe se están realizando grandes inversiones en educación, infraestructura de TIC y desarrollo curricular. Bajo el patrocinio del Ministerio de Educación de Jordania, se celebró en Ammán del 6 al 8 de mayo la Cumbre Árabe de Educación 2013, un evento clave para que los líderes del sector se pudiesen reunir con ministros y funcionarios de toda la región.

Este evento único basado en reuniones contó con 400 participantes que asistieron a más de 700 reuniones privadas preestablecidas entre ministros, funcionarios gubernamentales y operadores líderes del sector privado de las TIC y la educación. Un punto culminante del evento fue la participación de Su Majestad, la Reina Rania Al Abdullah, que pidió expresamente asistir a una de las principales sesiones sobre formación



and curriculum development. Her Majesty then joined a private meeting of education investors who talked of their commitment to Jordan and the strength of the country as a launch-pad for the region. These companies included JP-inspiring knowledge, HP, Microsoft, Oracle, Lenovo, Intel, Samsung and Toshiba – all of whom expressed an investment commitment to the education in the country.

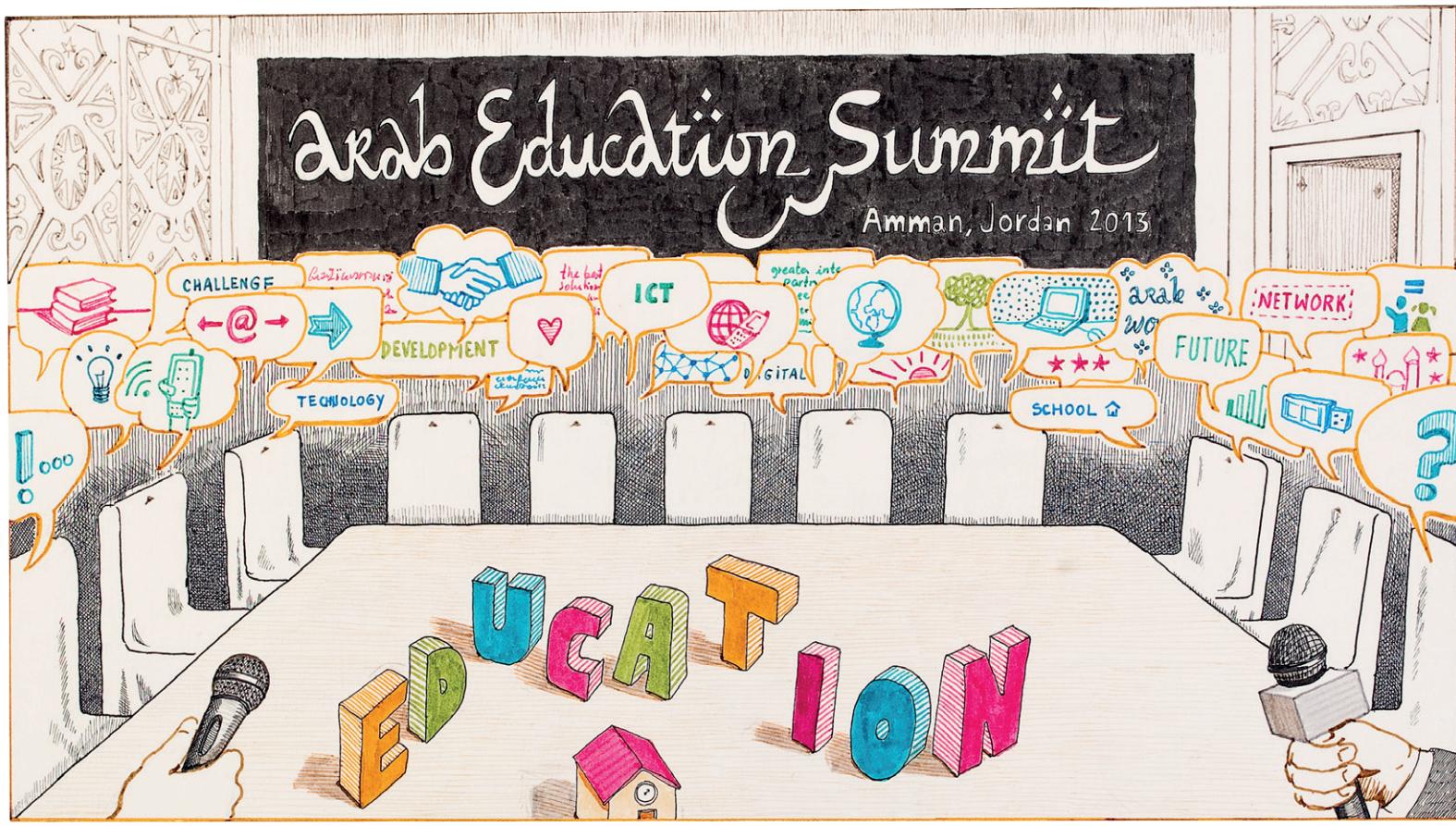
As well as stimulating panel discussions, a feature of the event was the round-table pre-scheduled meetings that took place during the afternoons of 7th and 8th May. A total of 36 meeting roundtables were hosted by 20 ministries of education and higher education from the Middle East and North Africa. Mg Times was present throughout the summit and took time to interview a number of the ministers, deputies and captains of industry.

It is clear from these interviews that a great deal of work needs to be done and that this is accompanied by a positive enthusiasm for the future of education in the Arab world. A number of key issues relating education in the MENA region are oft repeated, such as investment in teacher training, developing greater Arab content and in particular responding to the challenges and opportunities provided by the growing importance of ICT in education.

docente y desarrollo curricular. A continuación, su Majestad participó en una reunión privada de los inversores de educación, que hablaron de su compromiso con Jordania y de la fuerza del país como plataforma de lanzamiento para la región. Entre dichas empresas se encontraban JP-inspiring knowledge, HP, Microsoft, Oracle, Lenovo, Intel, Samsung y Toshiba, todas las cuales expresaron su compromiso para invertir en la educación del país.

Además de estimular debates, una característica del evento fueron las reuniones preprogramadas tipo mesas redondas que se celebraron en las tardes del 7 y 8 de mayo. Se organizó un total de 36 mesas redondas de la mano de 20 ministerios de educación y educación superior de Oriente Medio y el Norte de África. Mg Times estuvo presente en toda la cumbre y dedicó tiempo a entrevistar a varios de los ministros, representantes y líderes del sector.

Las entrevistas pusieron de manifiesto que aún queda mucho trabajo por hacer y que ello va acompañado de un entusiasmo positivo para el futuro de la educación en el mundo árabe. Se repite con frecuencia una serie de cuestiones clave relativas a la educación en la región de Oriente Medio y África del Norte, tales como la inversión en formación docente, el desarrollo de un mayor contenido árabe y, en particular, la respuesta a los retos y a las oportunidades que ofrece la creciente importancia de las TIC en la educación.



Ana Aragão 2013

What is clear in all of these discussions and throughout the course of the Arab Education Summit is the need for greater integrated partnership between the public and private sectors. Government needs the technology leaders to provide the best solutions and likewise industry needs direction and commitment from ministries of education in determining future investments.

Recent times have seen some seismic social and economic events take place in the Arab world and throughout all of that the common thread of agreement is to ensure a long-term investment in the education of Arab young people. Youth unemployment has risen sharply in the last decade and it is essential that greater preparedness for industry and vocational skills are necessary.

We were delighted with the outstanding turn-out for the Arab Education Summit that included the Mg Times as the summit lead media partner and the sponsorship of parent company JP-inspiring knowledge who brought a full team of highly qualified executives to the summit – led by CEO Jorge Sá Couto. I trust the following interviews provide a further insight into the thoughts and progress of the regions key education decision makers.

By John Glassey

Lo que ha quedado claro en todos estos debates y en todo el transcurso de la Cumbre Árabe de Educación es la necesidad de una mayor colaboración integrada entre los sectores público y privado. El gobierno necesita que los líderes del sector tecnológico aporten las mejores soluciones y, del mismo modo, el sector necesita la dirección y el compromiso de los ministerios de educación en la determinación de las futuras inversiones.

Recientemente hemos sido testigos de algunos acontecimientos sociales y económicos turbulentos en el mundo árabe, y en todos ellos el común denominador ha sido asegurar una inversión a largo plazo en la educación de los jóvenes árabes. El desempleo juvenil ha aumentado considerablemente en la última década y la necesidad de una mayor preparación para las competencias técnicas y profesionales es esencial.

Quedamos encantados con el excelente resultado de la Cumbre Árabe de Educación, que contó con Mg Times como principal socio mediático y con el patrocinio de la empresa matriz JP-inspiring knowledge, que llevó a la cumbre a un equipo lleno de ejecutivos altamente cualificados bajo la dirección de su director general, Jorge Sá Couto. Confío en que las siguientes entrevistas proporcionen una mayor comprensión de las ideas y del progreso de los actores clave en la toma de decisiones sobre educación en la región.

Por John Glassey

Rana Madani is the Deputy CEO of the Jordan Education Initiative, which was established in 2003 as public-private partnership involving the Government of Jordan, local and international private sector entities and NGOs.

Rana Madani es vicesecretaria general de la Jordan Education Initiative, que se estableció en 2003 como asociación público-privada con la colaboración del gobierno de Jordania, entidades del sector privado locales e internacionales y ONGs.

Jordan Education Initiative (JEI) has been committed to promote world class education innovation, developing technology industry and providing lifelong learning for Jordanian society. The mg Times talked with Rana Madani, the Deputy CEO of JEI, about their main projects and the importance of international collaboration to achieve the ideal Education Model for the 21st century.

La Jordan Education Initiative (JEI) se ha comprometido a promover una innovación educativa de primera clase, desarrollando el sector tecnológico y proporcionando un aprendizaje continuado a la sociedad jordana. The mg Times habló con Rana Madani, la vicesecretaria general de la JEI, acerca de sus principales proyectos y de la importancia de la colaboración internacional para lograr el modelo educativo ideal para el siglo XXI.



What is the importance of an institution like Jordan Education Initiative (JEI) for your country?

First of all, JEI is really important because as long as we are talking about innovation and changing the way people think about Education, JEI exists and can have a real impact on doing that.

The other thing is bringing partners to the country and bringing international companies to look at the Jordanian System, and see how they can really invest in the schools or in the Education System in Jordan. At the same time, JEI is about gaining and sharing experiences between what is happening in Jordan and also all the international partners that can contribute to this.

What are your biggest challenges to enhance and empower Education in Jordan?

It is not our challenge only. I think everybody is having the same challenge because we are talking about ICT in Education and new trends in teaching and learning.

So, the challenge will be, first of all, and regarding the correct policies, to have ICT in Education and where we would be in the coming five or ten years, as a Government and as a Country. The other thing is the availability of the resources, the problems with connectivity... This is another big challenge we are facing right now.

And also having the schools and the infrastructures that will make students and teachers able to use technology. In addition to that type of professional development, opportunities will arise, and teachers need them to be able to deal with the new paradigm in Education.

What kind of advice would you give to Educational leaders and governments around the world to empower education development through ICT?

I think that policy-makers and governments should really start thinking about ICT in Education as something that is important to enhance their Education system and not a luxury anymore.

That is why there should be real standards at all levels about what we need to do and how to do it. The competence of teachers is really important and we have to look into what type of teachers we need to have in the coming figures, teachers who will be able to handle the new environment that has technology.

"Policies should be the strategies"

Policies should be the strategies. Implementation strategies should also be available for any country, in order to know exactly how they are going to build this environment that will enhance the use of technology in schools.

What is the ideal Education model for this 21st century?

We need a model that really enhances the schools.

At the time we were students, the Education system was not bad because we are now the result of that system. And we are doing well in our professions and we are doing a lot of good things. But the education system at that time was suitable for that period of time.

Now, we are talking about a totally different generation and a totally different era. We really need to look and think back: is this the kind of education that we want to offer to our students? What kind of tools do we need to provide our students in order to make them more engaged?

Everybody is really complaining about the level of interactivity inside the classroom. Students are not into learning anymore; they are not engaged in the whole teaching and learning process. But we need to ask ourselves: why? What is the problem? Is it the generation itself or maybe what we are offering to this generation is not up to what they want?

They want something that is more challenging at a different level from what we are offering right now. I believe that this is the time for us, as educators, as organizations, as policy-makers, to think about the needs of the students. We need to think about the coming years because, once again, we are preparing our students for jobs that do not exist right now. We need to look at the market and its needs, and how to qualify students to compete.

¿Cuál es la importancia de una institución como la Jordan Education Initiative (JEI) para su país?

En primer lugar, la JEI es muy importante porque, mientras estemos hablando de innovación y cambiando la forma en que la gente concibe la educación, la JEI existirá y podrá tener un impacto real en ello.

En segundo lugar, permite traer socios al país y que empresas internacionales observen el sistema jordano, y que vean cómo pueden invertir realmente en las escuelas o en el sistema educativo de Jordania. Al mismo tiempo, la JEI trata de obtener y compartir experiencias de lo que sucede en Jordania, y los socios internacionales también pueden contribuir a ello.

¿Cuáles son sus mayores retos para mejorar y potenciar la educación en Jordania?

No solo es nuestro reto. Creo que todo el mundo tiene que enfrentarse al mismo reto porque estamos hablando de las TIC en la educación y las nuevas tendencias en la enseñanza y el aprendizaje.

Así, el reto será, antes de nada, y respecto a las políticas correctas, implantar las TIC en la educación y dónde queremos estar en los próximos cinco o diez años, como gobierno y como país. La otra cuestión es la disponibilidad de los recursos, los problemas de conectividad... Ese es otro gran reto al que nos enfrentamos en este momento.

También contar con las escuelas y las infraestructuras que permitan que los alumnos y profesores puedan usar la tecnología. Además de ese tipo de desarrollo profesional, surgirán oportunidades y los docentes tienen que ser capaces de lidiar con el nuevo paradigma educativo.

¿Qué tipo de consejos les daría a los líderes educativos y a gobiernos de todo el mundo para potenciar el desarrollo educativo a través de las TIC?

Creo que los responsables políticos y los gobiernos deben empezar a pensar en serio en las TIC en la educación como algo importante para mejorar su sistema educativo, y no como un lujo.

Por eso debería haber normas reales en todos los niveles acerca de lo que debemos hacer y cómo hacerlo. La competencia de los docentes es muy importante y tenemos que investigar qué tipo de docentes necesitamos tener en los próximos años, docentes que serán capaces de manejar el nuevo entorno tecnológico.

«Las políticas deberían ser las estrategias»

Las políticas deberían ser las estrategias. También deberían estar disponibles estrategias de implementación en cualquier país, con el fin de saber exactamente cómo van a construir este entorno que mejorará el uso de la tecnología en las escuelas.

¿Cuál es el modelo educativo ideal para este siglo XXI?

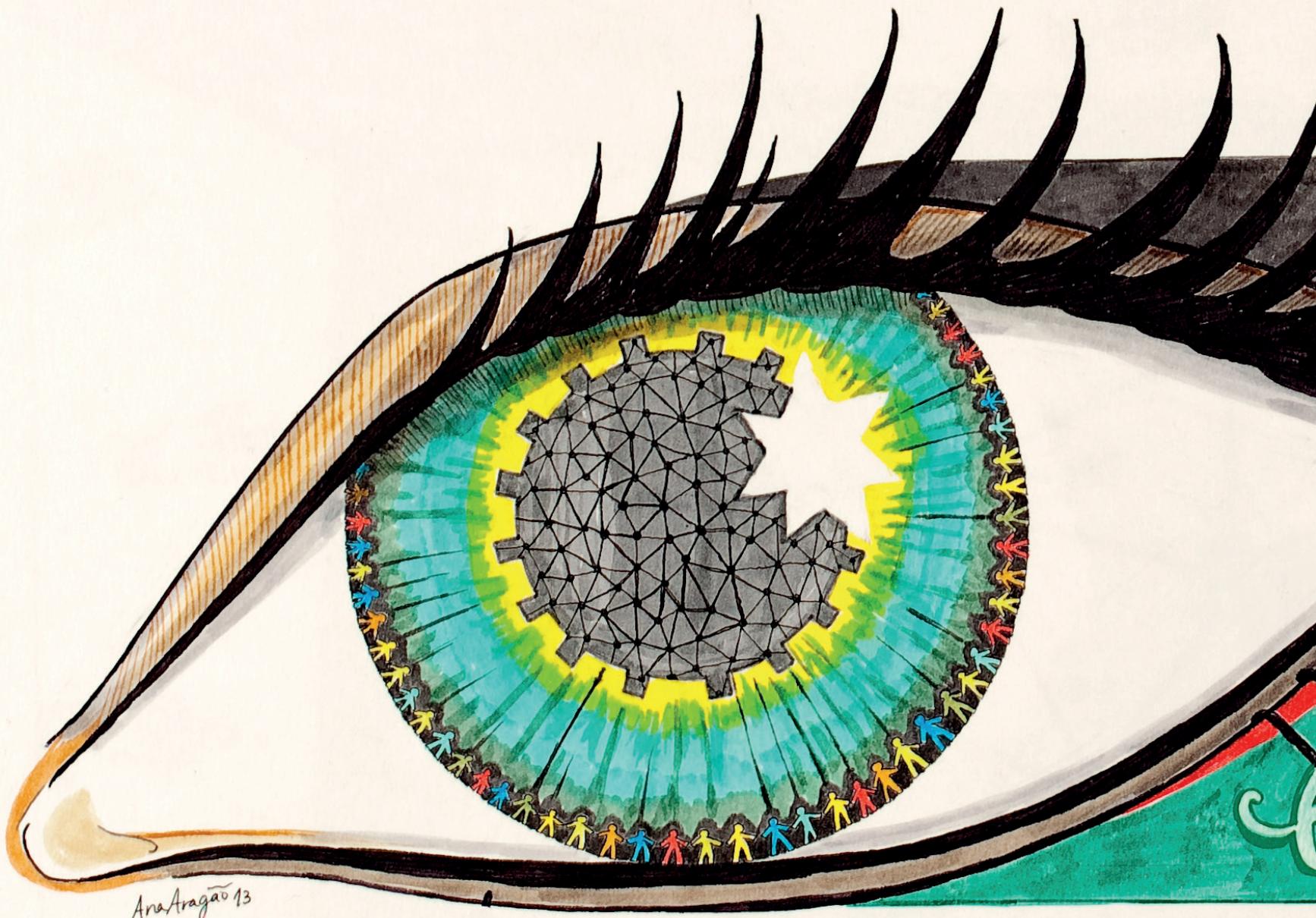
Necesitamos un modelo que realmente mejore las escuelas.

Cuando nosotros estudiábamos, el sistema educativo no era malo porque nosotros somos el resultado de ese sistema, y desempeñamos bien nuestro trabajo y hacemos muchas cosas buenas. Sin embargo, el sistema educativo en aquel momento era adecuado para aquel período de tiempo.

Ahora, estamos hablando de una generación totalmente distinta y de una época totalmente diferente. Realmente tenemos que echar la vista atrás y pensar: ¿es este el tipo de educación que queremos ofrecer a nuestros alumnos? ¿Qué tipo de herramientas necesitamos proporcionar a nuestros estudiantes para que sean más participativos?

En realidad, todo el mundo se queja del nivel de interactividad dentro del aula. A los alumnos ya no les gusta aprender; no participan en todo el proceso de enseñanza y aprendizaje. Pero tenemos que preguntarnos: ¿por qué? ¿Cuál es el problema? ¿Es la generación en sí o tal vez lo que les estamos ofreciendo no está a la altura de lo que quieren?

Quieren algo que es más difícil en un nivel distinto de lo que estamos ofreciendo ahora mismo. Creo que este es el momento de que nosotros, como educadores, como organizaciones, como responsables políticos, pensemos en las necesidades de los alumnos. Tenemos que pensar en los próximos años porque, una vez más, estamos preparando a nuestros alumnos para trabajos que en este momento no existen. Tenemos que considerar el mercado y sus necesidades, y cómo formar a los alumnos para que sean competitivos.



"We need to look at the market and its needs, and how to qualify students to compete"

Students are competing at a global level. That is why all countries need to think about their Education system and their results.

You have mentioned the need for engagement. Do you believe it is important that ICT may engage not only students but the whole community around them?

We now have to think in a different way, where all the stakeholders should be part of the whole process. A way where parents should say the type of technology they would like to see. They have to be involved from the beginning so they can be supporters of all the things the schools are going to do in the future.

"Everybody has to have a say in shaping the Education"

Teachers also have to be part of the whole process; they have to be the ones that help the school, drafting their vision with all organizations, and defining what kind of plans they want to set in order to move forward in terms of the new changes that are happening at the school level.

So, yes, everybody is responsible, everybody is accountable, everybody has to have a say in shaping the Education.

What are the upcoming projects of Jordan Education Initiative?

Through our experience, we came up with what we call the "JEI Model" that impacts the whole school as a unit.

We look into what we can do in order to really enhance students' skills, creating a different environment inside the school that motivates students to be better learners. So, we hope to be able to expand our model outside the 180 schools that we are counting in our project.

We are also launching another important entrepreneurship program under the Education for Employment. With that program, we are hoping to engage 180 ICT graduates to be positioned in the schools that we work with, so they can get soft and technical skills, becoming better qualified for the job market. With this project, we are «hitting to birds with one stone»! I mean by that the students or the graduates will have a real life experience on the ground, working in schools, helping schools maximize and catalyze all the resources, doing some kind of voluntary work, and creating community clubs where they can train the students for different applications.

After that, they will be working for four months in a company, so they can get a real life experience and be ready for the job market.



«Tenemos que considerar el mercado y sus necesidades, y cómo formar a los alumnos para que sean competitivos»

Los alumnos están compitiendo a nivel global. Por ese motivo, todos los países deben considerar su sistema educativo y sus resultados.

Ha mencionado la necesidad de implicación. ¿Cree que es importante que las TIC puedan implicar no solo a alumnos, sino a toda la comunidad que los rodea?

Ahora tenemos que pensar de forma diferente, en la que todas las partes interesadas deben formar parte de todo el proceso. Una forma en la que los padres deben expresar el tipo de tecnología que les gustaría ver. Tienen que estar implicados desde el principio para que puedan apoyar todo lo que las escuelas hagan en el futuro.

«Todo el mundo tiene que dar su opinión sobre la conformación de la educación»

Los docentes también tienen que formar parte de todo el proceso; tienen que ser los que ayuden a la escuela, elaborando su visión con todas las organizaciones y definiendo qué tipo de planes quieren establecer para avanzar en relación con los nuevos cambios que están sucediendo a nivel escolar.

Así que, sí, todo el mundo es responsable, todo el mundo tiene que responder, todo el mundo tiene que dar su opinión sobre la conformación de la educación.

¿Cuáles son los próximos proyectos de la Jordan Education Initiative?

Gracias a nuestra experiencia, hemos concebido lo que llamamos el «modelo JEI», que afecta a toda la escuela como unidad.

Observamos qué podemos hacer para mejorar realmente las competencias de los alumnos, creando un entorno diferente dentro del centro que motive a los alumnos a ser mejores estudiantes. Por tanto, esperamos poder ampliar nuestro modelo fuera de las 180 escuelas que participan en nuestro proyecto.

También vamos a lanzar otro importante programa de emprendimiento en el marco de la iniciativa Education for Employment. Con ese programa, esperamos contar con 180 titulados en TIC que harán prácticas en las escuelas con las que trabajamos, de modo que puedan conseguir competencias técnicas y no técnicas y estar mejor cualificados para el mercado de trabajo. Con este proyecto, «mataremos dos pájaros de un tiro». Quiero decir que los alumnos o los titulados tendrán una experiencia real sobre el terreno, trabajando en las escuelas, ayudándolas a maximizar y catalizar todos los recursos, haciendo algún tipo de trabajo voluntario y creando clubes comunitarios donde puedan formar a los alumnos en diferentes aplicaciones.

Después de eso, trabajarán durante cuatro meses en una empresa para que puedan obtener una experiencia real y estar listos para el mercado laboral.

HE Ali Abaid is the Minister of Education of Lybia.

HE Ali Abaid es el ministro de Educación de Libia.



Libya may be in a transitional period, but the Ministry of Education is completely focused on new Education investments. The priority now is to pursue quality standards for the national curriculum and teacher training. The Libyan Minister of Education, HE Ali Abaid, is a firm believer in the educational potential of innovation and creativity.

What are the main priorities for Education in Libya right now?

There are so many things to expect, it is not only one thing. At the very beginning, we should try to raise efficiency of the early childhood education process. As a matter of fact, in terms of quantity, we have very abundant resources: a lot of teachers, administration staff... But still we have to raise the quality of Education, by training people and encouraging them to invent, to do something new.

“What we need to do is to care about quality as much as about quantity”

Libia puede estar en un período de transición, pero el Ministerio de Educación está completamente centrado en efectuar nuevas inversiones en educación. La prioridad ahora es conseguir estándares de calidad para el plan de estudios nacional y la formación del profesorado. El ministro libio de Educación, HE Ali Abaid, es un firme creyente en el potencial educativo de la innovación y la creatividad.

¿Cuáles son las principales prioridades Educativas en Libia en este momento?

Hay muchas cosas que esperar, no solo una. En primer lugar, deberíamos intentar aumentar la eficiencia del proceso de educación preescolar. De hecho, en términos de cantidad, tenemos recursos muy abundantes: muchos docentes, personal administrativo... Pero todavía tenemos que elevar la calidad de la Educación, capacitando a las personas y alentándolas a inventar, a hacer algo nuevo.

«Lo que tenemos que hacer es preocuparnos por la calidad tanto como por la cantidad»

IMPROVED QUALITY FOR EDUCATION IN LIBYA

MEJORA DE LA CALIDAD DE LA EDUCACIÓN EN LIBIA

In Libya, a major Education culture has been growing. Regarding this framework, what are your current projects for improving Education in the country?

We have been implementing a lot of projects. For instance, one of them is the replication of the infrastructure of the Education system. We are equipping schools in terms of furniture, new buildings, administration services... The second process is to introduce new paradigms in Education, like e-learning, for example. Concerning the quality of the curriculum, we are emphasizing English and other languages, because they have a very important role in transforming knowledge.

What is the importance of involving the whole community around children in the Education process?

We are trying to emphasize this integration. Families and other stakeholders must be involved in the Education process. We shall invite them to small councils, in the school districts, communicating with parents and encouraging people to express their opinion on the Education system.

“Families and other stakeholders must be involved in the Education process”

In your opinion, is ICT a key tool for this education reform?

For now, we may have a little infrastructure but, hopefully, it will grow during the next year, and that will open a very big area for us to take advantage of the new possibilities offered by ICT.

En Libia ha estado creciendo una mayor cultura educativa. Con respecto a este marco, ¿cuáles son sus proyectos actuales para mejorar la Educación en el país?

Hemos estado implementando numerosos proyectos. Por ejemplo, uno de ellos es la duplicación de la infraestructura del sistema Educativo. Estamos equipando a las escuelas con mobiliario, nuevos edificios, servicios de administración... El segundo proceso es introducir nuevos paradigmas en la Educación, como el aprendizaje electrónico, por ejemplo. En cuanto a la calidad del plan de estudios, estamos reforzando el inglés y otros idiomas porque tienen un papel muy importante en la transformación de conocimientos.

¿Cuál es la importancia de implicar a toda la comunidad en torno a los niños en el proceso Educativo?

Estamos tratando de enfatizar esta integración. Las familias y otras partes interesadas deben estar implicadas en el proceso educativo. Las invitaremos a pequeños consejos, en los distritos escolares, para comunicarnos con los padres y animar a la gente a que exprese su opinión sobre el sistema educativo.

«Las familias y otras partes interesadas deben estar implicadas en el proceso educativo»

En su opinión, ¿las TIC son una herramienta clave para esta reforma educativa?

Por ahora, quizás tengamos poca infraestructura, pero esperamos que crezca durante el próximo año, y así se abrirá un área muy importante que nos permitirá beneficiarnos de las nuevas posibilidades ofrecidas por las TIC.





QUEEN RANIA OF JORDAN ATTENDS ARAB EDUCATION SUMMIT

Her Majesty Queen Rania Al Abdullah attended the Ministerial Opening Ceremony of Arab Education Summit, accompanied by the Jordanian Minister of Education, Dr. Mohammad Al-Wahsh, and the Jordanian Minister of Labor, Dr. Nidal Al-Qatameen.

After listening to a session on teacher training and curriculum development, Her Highness had a private meeting with representatives of international technology sector companies, including JP – inspiring knowledge.

The discussion covered current partnerships and possible future commitments to a number of Her Majesty's educational initiatives, including the Jordan Education Initiative (JEI), Madrasati, and the Queen Rania Teachers Academy (QRTA).



LA REINA RANIA DE JORDANIA ASISTE A LA CUMBRE ÁRABE DE EDUCACIÓN

Su Majestad la Reina Rania Al Abdullah asistió a la ceremonia de apertura ministerial de la Cumbre Árabe de Educación, acompañada por el ministro jordano de Educación, el Dr. Mohammed Al-Wahsh, y el ministro jordano de Trabajo, el Dr. Nidal Al-Qatameen.

Después de escuchar una sesión sobre formación docente y desarrollo del plan de estudios, Su Alteza tuvo una reunión privada con representantes de empresas del sector tecnológico internacional, incluida JP – inspiring knowledge.

El debate abordó temas como las asociaciones actuales y los posibles compromisos futuros con varias iniciativas educativas de Su Majestad, incluida la Jordan Education Initiative (Iniciativa Educativa de Jordania, o JEI), Madrasati y la academia para docentes Queen Rania Teacher Academy (QRTA).



LEARNING FROM APRENDER

Since June 2007, Lamis Al-Alami is the Minister of Education and Higher Education of Palestine. She administers all education reform endeavors and mobilizes support for financial sustainability.

Desde junio de 2007, Lamis Al-Alami es la ministra de Educación y Educación Superior de Palestina. Administra toda la reforma educativa y moviliza soportes para la sostenibilidad financiera.

Lamis Al-Alami is the Minister of Education and Higher Education of Palestine and she strongly believes in her country's potential and will to achieve new opportunities. After six years working in education reform programs, Dr. Al-Alami describes the progress made by Palestine, highlighting the importance of sharing experiences between countries for a greater understanding.

EACH OTHER DEL OTRO

What comes to your mind when you hear the words 'learning technologies'?

First, I would go to 'learning'. My concern is the whole learning process, and I have to focus on the children, and especially on the age group at school level.

One important element to me is the consideration that children learn differently. Forgetting it is one of the mistakes that we usually make in Education: we treat children alike and we assume that the same methodology works out for all children. I think this is completely wrong. Children have different capabilities and each of them learns differently.

This means that the role of the teacher is to implement different teaching mechanisms and strategies, in order to help the learner discover his/her own strategy for learning.

Then, we can take into account all the other factors, like the tools for learning. And here, technology is a tool, and not an end by itself.

Learning has been evolving over the centuries and, of course, what is important in the whole learning process is to focus on our learners. They are the most important thing.

So, would you agree that in this 21st century, with the supremacy of technology, the role of the teacher is becoming increasingly important?

Technology definitely facilitates our life. The truth is that we become much more efficient. It facilitates policy-making and policy-decision, which is reflected in the whole teaching-learning process.

Speaking of policy-making, how should countries work together and cooperate to improve Education at a global level?

First, we have to start at home, at our level. Each Ministry of Education develops its own strategy and I believe that five years is the minimum time for that, because Education requires a slow process. You cannot see the result overnight.

So, we have to develop our own strategy and within that strategy, we must allocate priorities. We cannot work with all the issues, and Education itself is a very complicated issue. I should really have my own priorities, but we need to develop a system of monitoring and evaluation. And, from the start – this is what we did in the Ministry –, we should have indicators for all the programs, so that we can measure how much we have achieved and how much remains to be done. Only this way we can improve our next strategy.

Once I am aware of the analysis of my own organization, I will be in a position to go and see if I need special consultancy in certain areas, looking at other countries' experiences and observing what works and what does not.

Here, we have the importance of sharing information. There will be no waste of efforts, time or money when we all use the same language to solve similar problems. If we can share all that knowledge, we will definitely do much better.

Lamis Al-Alami es la ministra de Educación y Educación Superior de Palestina y cree firmemente en el potencial de su país y en su voluntad de alcanzar nuevas oportunidades. Después de seis años trabajando en programas de reforma educativa, la Dra. Al-Alami describe el progreso de Palestina, remarcando la importancia de compartir experiencias entre países para un mayor entendimiento.

¿Qué piensa cuando oye las palabras «tecnologías del aprendizaje»?

Primero, pienso en «aprendizaje». Me preocupo por todo el proceso de aprendizaje y tengo que centrarme en los niños, y especialmente en el grupo de edad de nivel escolar.

Para mí es importante considerar que los niños aprenden de maneras diferentes. Olvidarlo es uno de los errores que normalmente hacemos en la educación: tratamos igual a los niños y asumimos que una misma metodología funciona para todos ellos. Creo que es una idea totalmente equivocada. Los niños tienen diferentes capacidades y cada uno aprende de manera diferente.

Esto significa que el papel del profesor es implementar diferentes mecanismos y estrategias de enseñanza para ayudar al alumno a descubrir su propia estrategia de aprendizaje.

Entonces podemos tener en cuenta todos los otros factores, como las herramientas de aprendizaje. Y, aquí, la tecnología es una herramienta y no un fin.

El aprendizaje ha estado evolucionando a lo largo de los siglos y, sin duda, lo que es importante en todo el proceso de aprendizaje es centrarse en nuestros estudiantes. Son lo más importante.

Entonces, ¿estaría de acuerdo en que, en este siglo XXI, con la supremacía de la tecnología, el papel del profesor se está volviendo cada vez más importante?

Es indudable que la tecnología nos facilita la vida. La verdad es que nos hace mucho más eficientes. Facilita la creación y decisión de políticas, que se refleja en todo el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Hablando de creación de políticas, ¿cómo deberían trabajar juntos y cooperar los países para mejorar la educación a nivel global?

Primero, debemos empezar en casa, a nuestro nivel. Cada ministro de Educación desarrolla su propia estrategia y creo que cinco años son el tiempo mínimo, porque la educación requiere un proceso lento. No se pueden ver resultados de un día para otro.

Por eso, tenemos que desarrollar nuestra propia estrategia y, dentro de esa estrategia, establecer prioridades. No podemos trabajar con todos los temas, y la propia educación es un tema muy complicado. Tendría que tener mis propias prioridades, pero necesitamos desarrollar un sistema de supervisión y evaluación. Y, desde el principio –eso hicimos en el Ministerio–, deberíamos tener indicadores para todos los programas, para poder medir cuánto hemos alcanzado y cuánto queda para realizar. Solo así podemos mejorar nuestra próxima estrategia.

Cuando conozca el análisis de mi propia organización, podré ser capaz de saber si necesito asesoramiento especial en ciertas áreas, viendo las experiencias de otros países y observando lo que funciona y lo que no.

Aquí, tenemos la importancia de compartir información. No se malgastarán esfuerzos, tiempo ni dinero si todos utilizamos el mismo lenguaje para resolver problemas similares. Si podemos compartir todo este conocimiento, lo haremos sin duda mucho mejor.

"There will be no waste of efforts, time or money when we all use the same language to solve similar problems"

Even the poorer countries have the brains and experience, so, we can benefit from each other in all aspects.

In Palestine, which projects are you developing that may become an example for other countries?

We have so many examples, but something that stands out is our Teacher Education Strategy. I think it is almost unique because it was created for professionalizing teaching. When I was the Minister of Higher Education, we trained universities to make self-evaluation. Also, we had external evaluators assessing those same programs and it was the universities' responsibility to change their programs, in order to serve the needs of the Ministry of Education. Definitely, we have introduced the practice of teaching training as a very important component, and we have attached modern schools to the universities so they could send teachers to training sessions.

"Our Teacher Education Strategy (...) is almost unique because it was created for professionalizing teaching"

We have emphasized the importance of including the technological part in training, because those teachers are going to come out and use technology, and they should start at the Higher Education level.

Another important component is human rights. We also focus on children's rights, because it is part of teachers' responsibility to promote and protect their rights.

At the same time, when we wanted to do the in-service training, we have realized that the training that has been extended to the universities was not class-based. So, with the support we got from consultants and international universities, we have included the school of education in the in-service training.

Another area regarding the Education sector is professionalizing the teaching profession. We have standards for teachers that are compatible with international standards at each level. And now, we are also working to license teachers, in the same way we do license other professions.

I think that, so far, we have achieved big successes in this area.

What will be the impact of this investment in Education for the construction of a knowledge economy in Palestine?

Palestine is not an industrial country, so, we have to invest in service areas, and IT is a very important tool. If we can really invest in our children at a very early age, this is a way of serving not only Palestine, but the rest of the world.

"If we can really invest in our children at a very early age, this is a way of serving not only Palestine, but the rest of the world"

Even if the political situation persists, we can do the work in Palestine and sell our products. That is why we have offered computing workshops to all of our schools and trained a large number of teachers through programs of many organizations.

Now, we are pushing forward new pilot-projects. We are reviewing the whole curriculum and, at the same time, we are studying ways of using the iPad with the children.

The economic development in Palestine is not only linked to human resources. We all know that Palestine is a very well-educated country, but the occupation itself is restricting our development. However, they cannot restrict our brains. No matter how physically we are restricted, we can always use our brains. Definitely, we have restrictions and barriers, but we will fight for better opportunities.

«No se malgastarán esfuerzos, tiempo ni dinero si todos utilizamos el mismo lenguaje para resolver problemas similares»

Incluso los países más pobres tienen la inteligencia y experiencia, por eso nos podemos beneficiar mutuamente en todos los aspectos.

En Palestina, ¿qué proyectos se están desarrollando que sean un ejemplo para otros países?

Tenemos muchísimos ejemplos, pero puedo destacar nuestra Estrategia de Educación de Profesores. Creo que es algo único porque fue creada para profesionalizar la enseñanza. Cuando era ministra de Educación Superior, formamos a las universidades para realizar autoevaluaciones. Además, disponíamos de evaluadores externos que supervisaban esos mismos programas y las universidades tenían la responsabilidad de cambiar sus programas, para adaptarse a las necesidades del Ministerio de Educación. Hemos introducido claramente la práctica de formación del profesorado como componente muy importante, y hemos adscrito las escuelas modernas a las universidades para que puedan enviar a los profesores a sesiones de formación.

«Nuestra Estrategia de Educación de Profesores (...) es algo único porque fue creada para profesionalizar la enseñanza»

Hemos enfatizado la importancia de incluir el componente tecnológico en la formación, porque esos profesores van a salir y utilizar la tecnología, y deberían partir del nivel de Educación Superior.

Otro componente importante son los derechos humanos. También nos centramos en los derechos de los niños, porque los profesores tienen la responsabilidad de promover y proteger sus derechos.

Al mismo tiempo, cuando queríamos impartir la formación in situ, nos dimos cuenta de que la formación que se había ampliado a las universidades no estaba basada en clases. Entonces, con el apoyo de asesores y universidades internacionales, hemos incluido la escuela de educación en la formación in situ.

Otra área relativa al sector de la educación es la profesionalización de la enseñanza. Tenemos estándares para profesores que son compatibles con los estándares internacionales a todos los niveles. Y, ahora, también trabajamos para establecer licencias de profesor, del mismo modo que existen licencias para otras profesiones.

Hasta ahora, creo que hemos alcanzado un gran éxito en esta área.

¿Cuál va a ser el impacto de esta inversión en educación en la construcción de una economía del conocimiento en Palestina?

Palestina no es un país industrial, por lo que tenemos que invertir en áreas de servicios, y las TI son una herramienta muy importante. Si realmente podemos invertir en nuestros niños desde una edad muy temprana, no solo será una manera de servir a Palestina, sino a todo el resto del mundo.

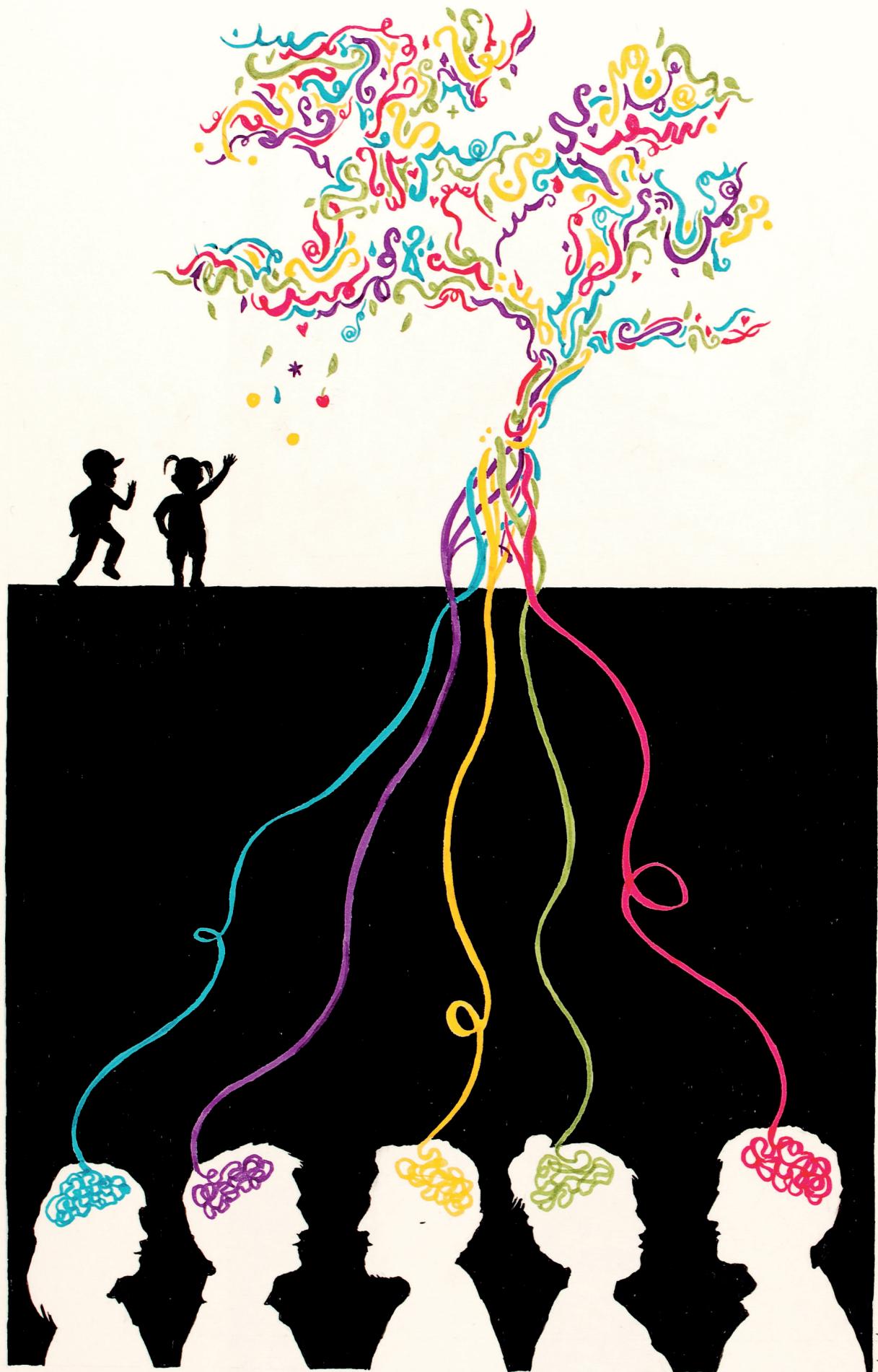
«Si realmente podemos invertir en nuestros niños desde una edad muy temprana, no solo será una manera de servir a Palestina, sino a todo el resto del mundo»

Incluso si la situación política persiste, podemos trabajar en Palestina y vender nuestros productos. Es por eso que hemos ofrecido talleres de informática a todas nuestras escuelas y hemos formado a un gran número de profesores en programas de muchas organizaciones.

Ahora estamos desarrollando nuevos proyectos piloto. Estamos revisando todo el currículo y, al mismo tiempo, estudiando maneras de utilizar el iPad con los niños.

El desarrollo económico de Palestina no solo está ligado a los recursos humanos. Todos sabemos que Palestina es un país muy bien educado, pero la propia ocupación está limitando nuestro desarrollo. Pero no pueden limitar nuestros cerebros. Por muy limitados que estemos físicamente, siempre podemos utilizar nuestros cerebros. Sin duda, tenemos restricciones y barreras, pero vamos a luchar para conseguir oportunidades mejores.





Ana Araújo '13



HE Adnan Ibrahim Najjar is the
Deputy Minister of Education of Iraq.

HE Adnan Ibrahim Najjar es el
viceministro de Educación de Iraq.



IRAQ EDUCATION: A CASE OF RENOVATION AND RESTRUCTURING

Iraq has been paving his way for success, with a special emphasis on a development strategy called 'The National Development Plan'. Education is one of its main pillars. The mg Times talked with HE Adnan Ibrahim Najjar, the Deputy Minister of Education of Iraq, about all the changes that are taking place in Iraqi education system.

From your experience, what are the major needs in Iraq Education at the moment?

We now have a process to follow, a process for renewing and restructuring all aspects of the Education System in Iraq.

Regarding that process, what is the importance of updating curriculum with digital content?

We have been upgrading the entire curriculum among these plans and development procedures. We are actually in the final process, making the entire curriculum available on our website, in a digital way.

In your speech, you have also mentioned the importance of teacher training. How can this training process influence your Education System?

Regarding the circumstances we have been facing in the past years, we can see that the level of teachers' efficiency is not the one we expected. So, hopefully, we have many plans for the teacher training.

"We have many plans for the teacher training"

We want to develop curriculum and that also requires teachers to be prepared for this new way of teaching.

In your opinion, what kind of policy-making is needed to effectively implement ICT in Education?

The Government is the supportive side because it is the primordial entity in pushing up all the processes of change.

"The Government is the supportive side because it is the primordial entity in pushing up all the processes of change"

In our case, in Iraq, we have a relationship of cooperation with many international organizations.

In the short term, what are your biggest nationwide plans for Education?

We have short term plans and 5-year plans. The short term plans include achieving the restructuring process that we have talked about, developing curriculum and, of course, training teachers.

LA EDUCACIÓN EN IRAQ: UN CASO DE RENOVACIÓN Y REESTRUCTURACIÓN

Iraq ha labrado su camino hacia el éxito, haciendo especial hincapié en una estrategia de desarrollo llamada «Plan Nacional de Desarrollo». La educación es uno de sus principales pilares. The mg Times habló con HE Adnan Ibrahim Najjar, el viceministro de Educación de Iraq, acerca de todos los cambios que se están produciendo en el sistema educativo iraquí.

En su experiencia, ¿cuáles son las principales necesidades educativas de Iraq en este momento?

En este momento tenemos un proceso que seguir, un proceso de renovación y reestructuración de todos los aspectos del sistema educativo de Iraq.

Con respecto a ese proceso, ¿qué importancia tiene la actualización del plan de estudios con contenidos digitales?

Hemos estado actualizando todo el plan de estudios entre dichos planes y procedimientos de desarrollo. En realidad estamos en el proceso final, poniendo a disposición todo el plan de estudios en nuestro sitio web, en formato digital.

En su discurso, también ha mencionado la importancia de la formación docente. ¿Cómo puede influir este proceso de formación en su sistema educativo?

Con respecto a las circunstancias a las que nos hemos enfrentado en los últimos años, podemos ver que el nivel de eficiencia de los docentes no es el que esperábamos. Así que, por suerte, tenemos muchos planes para la formación del profesorado.

«Tenemos muchos planes para la formación del profesorado»

Queremos desarrollar el plan de estudios y eso también requiere que los docentes estén preparados para esta nueva forma de enseñanza.

En su opinión, ¿qué tipo de políticas son necesarias para aplicar eficazmente las TIC en la educación?

El gobierno es la parte que nos apoya porque es la entidad principal en el fomento de todos los procesos de cambio.

«El gobierno es la parte que nos apoya porque es la entidad principal en el fomento de todos los procesos de cambio»

En nuestro caso, en Iraq, tenemos una relación de cooperación con muchas organizaciones internacionales.

A corto plazo, ¿cuáles son sus mayores planes educativos a nivel nacional?

Tenemos planes a corto plazo y planes quinquenales. Los planes a corto plazo incluyen lograr el proceso de reestructuración sobre el que hemos hablado, el desarrollo curricular y, por supuesto, la formación del profesorado.



Ana Aragão 2013

When I first came up with the idea of organising a conference on the role of technology in African education and training back in 2006, I had no idea how successful it would turn out to be. Although we had been working on similar projects in Europe and Asia for the past twenty years, my team and I had our reservations about launching into the uncertain waters of the African market. In spite of our concerns, we forged ahead, bolstered by the enthusiasm, talent and energy that we encountered at every step of the way, even during those early stages.

Cuando en 2006 se me ocurrió la idea de organizar una conferencia sobre el papel de la tecnología en la educación y formación impartidas en África, no me podía imaginar el éxito que iba a tener. Aunque habíamos estado trabajando en proyectos similares en Europa y Asia durante los últimos veinte años, mi equipo y yo tuvimos nuestras reservas acerca de lanzarnos a las aguas inciertas del mercado africano. A pesar de nuestras inquietudes, seguimos adelante, impulsados por el entusiasmo, el talento y la energía que encontramos a cada paso del camino, incluso durante las fases iniciales.



May 2013 saw the 8th edition of the annual eLearning Africa conference take place in Windhoek, Namibia. Each year the conference is hosted by a different African nation. So far our tour has taken us to Ethiopia, Kenya, Ghana, Senegal, Zambia, Tanzania and, now, Namibia. In 2014, we will be heading to Kampala, Uganda, once again bringing together 1,500 experts and practitioners to discuss the most pressing issues and inspiring developments in Africa's ICT for education, development and training sector.

The landscape has changed hugely over the past eight years and eLearning Africa has flourished alongside the booming African technology industry. We are all familiar with the widely quoted statistics demonstrating the remarkable penetration of mobile phones on the Continent and I am unfailingly impressed by the resourcefulness of African innovators. Every year, many of them present at our conference and show how they have found new ways to use even the most basic device to widen access to learning and improve pedagogy.

En mayo de 2013 se celebró la 8.^a edición de la conferencia anual eLearning Africa en Windhoek (Namibia), que cada año organiza un país africano diferente. Hasta el momento, nuestro recorrido nos ha llevado a Etiopía, Kenia, Ghana, Senegal, Zambia, Tanzania y, ahora, Namibia. En 2014, nos dirigiremos a Kampala (Uganda) y volveremos a reunir a 1500 expertos y profesionales para debatir las cuestiones más apremiantes y los acontecimientos más inspiradores del uso de las TIC en el sector africano de la educación, el desarrollo y la formación.

La situación ha cambiado enormemente en los últimos ocho años y eLearning Africa ha prosperado junto con el auge del sector tecnológico africano. Todos estamos familiarizados con las estadísticas tan citadas que demuestran la notable introducción de los teléfonos móviles en el continente, y el ingenio de los innovadores africanos no me deja de impresionar. Cada año, muchos de ellos asisten a nuestra conferencia y muestran cómo han descubierto nuevas maneras de utilizar incluso el dispositivo más básico para ampliar el acceso a la educación y mejorar la pedagogía.

There is no doubt in my mind that increased uptake of ICTs, used effectively with contextual needs in mind and with thorough and balanced impact assessments, can result in better access to quality education. Research shows that a good education has far reaching consequences, not just for the learner, but for their family and community too, and ICTs have the potential to break down some of the persistent barriers that exclude so many from this basic right.

Looking to the future, I hope that the power of ICTs to support learning, training and knowledge sharing will continue to be recognised and championed. ICTs are not a solution in themselves but rather tools which can open the door to an abundance of opportunity.

However, innovation and development of new technologies is only part of the story. At eLearning Africa and its parallel series of Ministerial Round Tables, whilst we continue to celebrate the many new devices, services and products that are emerging from Africa onto national and international markets, we never shy away from serious issues that continue to limit the Continent's potential.

Limited rural connectivity, gender bias in access to education, lack of investment, unemployment (particularly amongst youth), the 'skills mis-match', government inflexibility and a frequent disregard for sustainability in favour of quick returns and short-lived headlines are just some of the issues that we will continue to address at eLearning Africa in 2014 and beyond.

By Rebecca Stromeier

THE RESOURCEFULNESS OF AFRICAN INNOVATORS

EL INGENIO DE LOS INNOVADORES AFRICANOS

No tengo ninguna duda de que una mayor asimilación de las TIC, usadas con eficacia teniendo en cuenta las necesidades del contexto y evaluando de forma exhaustiva y equilibrada sus consecuencias, puede resultar en un mejor acceso a una educación de calidad. Los estudios muestran que una buena educación tiene consecuencias trascendentales, no solo para el alumno, sino también para su familia y la comunidad, y las TIC tienen el potencial de superar algunos de los obstáculos persistentes que excluyen a muchas personas de este derecho fundamental.

Con respecto al futuro, espero que el poder de las TIC para apoyar el aprendizaje, la formación y el intercambio de conocimientos siga siendo reconocido y defendido. Las TIC no son una solución en sí mismas, sino instrumentos que pueden abrir las puertas a un gran abanico de oportunidades.

Sin embargo, la innovación y el desarrollo de las nuevas tecnologías es solo una parte de la historia. En eLearning Africa y su serie paralela de mesas redondas ministeriales, a la vez que continuamos celebrando el lanzamiento de los numerosos dispositivos, servicios y productos nuevos que salen de África a los mercados nacionales e internacionales, nos enfrentamos también a los problemas serios que continúan limitando el potencial del continente.

La conectividad rural limitada, la discriminación por sexos en el acceso a la educación, la falta de inversión, el desempleo (especialmente entre los jóvenes), el «desfase en materia de competencias», la inflexibilidad gubernamental y un desprecio frecuente hacia la sostenibilidad a favor de ganancias rápidas y titulares de corta duración son solo algunos de los problemas que vamos a seguir abordando en eLearning Africa en 2014 y posteriormente.

Por Rebecca Stromeier.



Rebecca Stromeier is the Director ICWE GmbH and Chairman of the Board of the award-winning web portal Internet Course Finders, which is dedicated to education and offers information on all types of educational institutions worldwide. She is also a co-founder of ICEF GmbH, the recognized global leader in international student recruitment and travel for education workshops.

Rebecca Stromeier es directora de ICWE GmbH y presidenta de la Junta Directiva del galardonado portal web Internet Course Finders, que se dedica a la educación y ofrece información sobre los tipos de instituciones educativas de todo el mundo. También es cofundadora de ICEF GmbH, líder mundial reconocido de selección de estudiantes internacionales y viajes a talleres educativos.



AFRICA'S FUTURE LIES IN ICT EL FUTURO DE ÁFRICA ESTÁ EN LAS TIC

David Namwandi has become Ministry of Education of Namibia only a few months ago, but his connection with the educational field has already come a long way. This is why the Minister has such strong and clear ideas on what Namibia and the African continent need to invest in a quality Education. ICT may be a key factor, but an innovative attitude will determine the right Education strategy.

During the MRT session, you have talked a lot about the importance of being creative and original. How can Education prepare students to be creative and original in the 21st century?

I am allergic to dogmatism. I am allergic to copycatting. I believe that everyone, all the ones we call six billion people, can fill a niche. I personally believe that being original is real.

.....
“I personally believe that being original is real”
.....

I have been here in the last three days talking about Information technology, innovation, creativity, the future of Africa. I personally believe that Africa's future lies in ICT because it creates productivity, efficiency and effectiveness.

Without ICT-based knowledge, even if you are a PhD holder, to me you are an uneducated man. Therefore is imperative that we impact knowledge, information, technological expertise to generations yet unborn. We are passing from what we call digital immigrants to the generation with we are dealing now: the digital makers. Therefore, we are impacting knowledge and exposing our children through schooling system and socially, we must also not forget, that we must not lag being behind because the world is moving very, very fast.

I consider that for us to move forward as a team, as a continent, is important that the technological terminologies are interpreted and translated to our native languages, so that people can understand – and not only memorize - the language. I personally believe - and I have been believing in this for many years -, that no nation can develop, if it cannot respect and modernize its language.

David Richard Namwandi is the Minister of Education of Namibia, also sitting as a board member on several education institutions. David Namwandi was the founder of the Institute of Higher Education, the forerunner of the only fully accredited private university in Namibia, the International University of Management.

David Namwandi es el ministro de Educación de Namibia desde hace solo unos meses, pero su conexión con el ámbito de la educación no es para nada nueva. Es por ello que el ministro tiene unas ideas tan claras y firmes sobre lo que Namibia y el continente africano necesitan para invertir en una educación de calidad. Las TIC pueden ser un factor clave, pero una actitud innovadora determinará la estrategia educativa adecuada.

Durante la sesión MRT, habló mucho sobre la importancia de ser creativo y original. ¿Cómo puede la educación preparar a los estudiantes para que sean creativos y originales en el siglo XXI?

Soy alérgico al dogmatismo. Y soy alérgico a la imitación. Creo que todo el mundo, los 6.000 millones de personas, pueden encontrar su lugar. Personalmente, creo que ser original es real.

.....
«Personalmente creo que ser original es real»
.....

He estado aquí los últimos tres días hablando sobre tecnología de la información, innovación, creatividad y el futuro de África. En mi opinión, el futuro de África está en las TIC, porque crean productividad, eficiencia y eficacia.

Sin el conocimiento basado en las TIC, aún poseyendo un doctorado, para mí, se es un inculto. Por tanto, es imperativo que impactemos el conocimiento, la información y la experiencia tecnológica en las generaciones venideras. Estamos pasando de lo que denominamos inmigrantes digitales a la generación con la que estamos tratando actualmente: los creadores digitales. Así pues, estamos impactando el conocimiento y exponiendo a nuestros niños a través del sistema escolar y socialmente, pero no podemos olvidar no quedarnos un paso atrás, porque el mundo se está moviendo muy, pero que muy rápido.

Considero que para poder avanzar como equipo y como continente, es importante que las terminologías tecnológicas se interpreten y traduzcan a nuestros idiomas maternos, de forma que las personas puedan entender, y no solo memorizar, el lenguaje. Personalmente creo, y lo llevo haciendo desde hace muchos años, que ninguna nación puede desarrollarse, si no puede respetar y modernizar su idioma.

David Richard Namwandi es el ministro de Educación de Namibia, así como miembro directivo de diversas instituciones educativas. David Namwandi fue el fundador del Institute of Higher Education, el precursor de la única universidad privada acreditada de Namibia, la International University of Management.

How can Namibia set an example for other countries in the implementation of an innovative Education in the 21st century?

Namibia is a young nation with only 23 years old, but we are happy because we are not pioneers. I have seen the mistakes that other nations have made and I feel that what is important for us is to learn from the mistakes that others have made and improve our performance. The first thing I am doing, as a minister of Education, is to make ICT compatibly with our Education. We want to make sure that our students are exposed to ICT in the fringe between primary school and university level. Similarly, we must also make sure that, in our Education system, we are starting to link knowledge and ICT, so that the students cannot lag behind. In this process, there are some strategies that we are already implementing, but we are not prepared to talk about them now, because it is better to implement them first.

Much is said about 21st century skills and how we can prepare students for this new workforce, with jobs that do not exist yet. What better way to make them ready for this undefined world?

Based on the research, we find that the main reason for unemployment is that we do not prepare learners and students, our people, for the jobs. We are not responding to the demands of society. But I believe that the training we are providing today may not necessarily satisfy the jobs that will exist twenty years from now. Therefore, we have to be open-minded, we have to remove the standards, and make sure that we look to the future and develop our students to look into it, and forget a little bit about the past. The past has already gone.

.....
“We have to (...) make sure that we look to the future and develop our students to look into it”
.....

Today will be tomorrow's past. The most important thing is the future, and training our people to make sure that they will occupy jobs, implement and contribute to their countries' development. They will never contribute to their countries' development if they are not trained to be able to develop tomorrow.

What kind of development can countries achieve with this kind of investment in Education?

That is a very complicated question. The development is relative. The development in Angola may not necessarily be the development in Namibia. I am just saying that the training that we are giving shall be relative and shall match the demands of the society. Once we train people who will fill the jobs that will benefit and develop the economy and the social aspects of the country, we will be doing our best.

How can a good investment in Education help not only students, but the whole community around them? What shall be done to implement this new knowledge and innovation in the societies?

What I believe is that life is about sharing. If you develop a person who is not prepared to share and develop others it will be meaningless. So we believe that investing in Education must not only benefit individuals, but the entire society.

.....
“Investing in Education must not only benefit individuals, but the entire society”
.....

We must be selfless. If we are selfless we will be able to benefit other people as well.

¿Cómo puede Namibia suponer un ejemplo para otros países en la implementación de una educación innovadora en el siglo XXI?

Namibia es una nación joven de solo veintitrés años de edad, pero estamos contentos porque no somos pioneros. He visto los errores que han cometido otras naciones y siento que lo importante para nosotros es aprender de los errores de otros y mejorar nuestro rendimiento. Lo primero que estoy haciendo, como ministro de Educación, es hacer que las TIC sean compatibles con nuestra educación. Queremos asegurar que nuestros estudiantes estén expuestos a las TIC entre la educación primaria y el nivel universitario. De forma similar, también queremos garantizar que, en nuestro sistema educativo, estamos empezando a unir el conocimiento y las TIC, por lo que los estudiantes no pueden quedarse atrás. En este proceso, hay algunas estrategias que ya estamos implementando, pero no estamos preparados para hablar sobre ellas ahora, porque es mejor implementarlas primero.

Se ha hablado mucho sobre las competencias del siglo XXI y sobre cómo podemos preparar a los estudiantes para esta nueva mano de obra, con trabajos que todavía no existen. ¿Cuál es la mejor forma de prepararles para este mundo indefinido?

Basándonos en las investigaciones realizadas, encontramos que la principal razón del desempleo es que no preparamos a los alumnos y estudiantes, a nuestra gente, para los puestos de trabajo. No estamos respondiendo a las demandas de la sociedad. No obstante, considero que la formación que estamos ofreciendo hoy puede que no satisfaga necesariamente los trabajos que existirán dentro de veinte años. Por tanto, tenemos que tener la mente abierta, eliminar los estándares y garantizar que miramos al futuro y desarrollamos a nuestros estudiantes para mirar en él, y olvidar un poco el pasado. Lo pasado ya pasó.

.....
«Tenemos que (...) garantizar que miramos al futuro y desarrollamos a nuestros estudiantes para mirar en él»
.....

Hoy será el pasado del mañana. Lo más importante es el futuro, y formar a nuestra gente para garantizar que ocupen puestos de trabajo, implementen y contribuyan al desarrollo de sus países. Y nunca contribuirán al desarrollo de sus países si no tienen la formación necesaria para desarrollarse en el futuro.

¿Qué tipo de desarrollo pueden alcanzar los países en este tipo de inversión en educación?

Se trata de una pregunta muy compleja. El desarrollo es relativo. El desarrollo en Angola no tiene que ser necesariamente el desarrollo en Namibia. Simplemente digo que la formación que estamos ofreciendo debe ser relativa y adecuarse a las demandas de la sociedad. Cuando formemos a las personas que ocuparán los puestos de trabajo que beneficiarán y desarrollarán la economía y los aspectos sociales del país, estaremos haciendo nuestro mayor esfuerzo.

¿Cómo puede ayudar una buena inversión en educación no solo a los estudiantes, sino a toda la comunidad que les rodea? ¿Qué debemos hacer para implementar este nuevo conocimiento e innovación en las sociedades?

Lo que creo es que la vida es compartir. Si desarrollamos a una persona que no está preparada para compartir y desarrollar a otros, el proceso no tendría sentido. Por tanto, considero que invertir en educación no solo beneficiará a los individuos, sino también a toda la sociedad.

.....
«Invertir en educación no solo beneficiará a los individuos, sino también a toda la sociedad»
.....

Debemos ser desinteresados. Si somos desinteresados, seremos capaces de beneficiar también a otras personas.





Ana Araga 2013



ELA: OUTSTANDING INNOVATIONS IN NAMIBIA

One of the highlights of eLearning Africa 2013 was a friendly competition between outstanding Namibian school teachers, entitled "Integrating ICTs in the Teaching-Learning Process: Outstanding Innovations in Namibia". Teachers who reached this final presented how they have enhanced student learning by the integration of new technologies.

The competition was an excellent opportunity for the Namibian Government to showcase and honor the innovative performance of its primary and secondary school teachers.

The winner's class was awarded a 21st century classroom from JP – inspiring knowledge, including student devices and school furniture.

The pathway to innovation will continue.



ELA: EXCELENTES INNOVACIONES EN NAMIBIA

Uno de los momentos destacados de eLearning Africa 2013 fue una competición amistosa entre excepcionales docentes de Namibia, titulada «Integración de las TIC en el Proceso de Enseñanza y Aprendizaje: Excelentes Innovaciones en Namibia». Los docentes que llegaron a la final mostraron cómo han mejorado el aprendizaje de los alumnos mediante la integración de las nuevas tecnologías.

La competición fue una excelente oportunidad para que el Gobierno de Namibia mostrase y honorase el innovador rendimiento de sus docentes de educación primaria y secundaria.

La clase de la persona ganadora recibió un aula equipada para el siglo XXI por parte de JP – inspiring knowledge, que incluía dispositivos para los alumnos y mobiliario escolar.

El camino a la innovación seguirá avanzando.



eLearning Africa

**8TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON ICT FOR
DEVELOPMENT, EDUCATION AND TRAINING**



Kamanda Cos Bataringaya is a Ugandan physician, politician and former diplomat. He is the State Minister for Primary Education in the Cabinet of Uganda.

Kamanda Cos Bataringaya es médico, político y ex diplomático ugandés. Además, es el Ministro de Estado para la Educación Primaria del Gabinete de Uganda.

THE ERA OF JOB CREATORS

Prior to the entry into politics and the Government of Uganda, Kamanda Cos Batingaya devoted himself to Medicine, as a Medical Officer and Medical Director. The current State Minister for Primary Education reveals his passion for people when talking about the importance of investing in human resources to develop the countries.

Today, in the 21st century, how important is to integrate ICT in Education?

First of all, in the case of Uganda, we have an ICT education policy in place. We are not waiting for other policies at all. This is a policy that makes possible for the government of Uganda to enable access for schools, in terms of connectivity and ICT. First of all, as a country, we are implementing programs for universal primary education, secondary education and vocational training.

In the context of these universal programs, we have found it necessary to involve ICT as the best way of enabling our children to access quality Education. As I speak to you now, most of the government secondary schools are connected to the Internet, with computers provided by different governmental programs, from Uganda Communications Commission to the Ministry of Education and Sports.

.....
“We have found it necessary to involve ICT as the best way of enabling our children to access quality Education”
.....

We have been able to supply computers to almost 80% of schools with connectivity.

And what is the impact of these Education programs in the rest of the Community? Do they drive further knowledge transfer?

We have communities that are using some of the local schools' facilities. People are very focused in ICT and they have demanded the government to put internet and web interfaces within the communities so they can access information and be able to know what is happening in other parts of the world. They know what is happening in terms of Education around the world and they are now able to know how to communicate.

Through these facilities that we are implementing in schools, the communities get to know the importance of ICT, the tool that makes them acquire more knowledge and new skills for new things. That is a big achievement.

Here, we are also talking about the importance of adult education... What is the role of ICT in promoting lifelong learning?

We have formal and non-formal education. The non-formal education is also very important for the communities because we have young people who have already finished school, people who are now working in formal sectors, without having a previous chance – by the time they finished school – to learn how to operate in a computer or how to access Internet. With these extended facilities, when it is time for holidays, these communities come use the facilities in the schools, and learn how to operate the computer, how to surf the web, and how to access various areas of information. Now, people can become computer literate.

We live in a global village. Someone can be sitting in a rural area, but this someone knows what is taking place in the United States, in UK, in Japan, in Russia, South Africa or anywhere else.

LA ERA DE LOS CREADORES DE EMPLEO

Antes de dedicarse a la política y trabajar para el gobierno de Uganda, Kamanda Cos Batingaya se dedicó a la medicina y trabajó como Médico Asesor y director Médico. El actual Ministro de Estado para la Educación Primaria revela su pasión por la gente cuando hablamos de la importancia de invertir en recursos humanos para el desarrollo de los países.

Hoy en día, en el siglo XXI, ¿qué importancia tiene integrar las TIC en la Educación?

En primer lugar, en el caso de Uganda, hemos implementado una política educativa sobre las TIC y no esperamos ninguna otra. Se trata de una política que permite que el gobierno de Uganda pueda ofrecer conectividad y acceso a las TIC en las escuelas. Primero, como país, estamos implementando programas para la educación primaria universal, la educación secundaria y la formación profesional.

En el contexto de estos programas universales, hemos considerado necesario incluir las TIC como la mejor manera de permitir que nuestros hijos accedan a una educación de calidad. Mientras hablo con usted, la mayoría de los centros de educación secundaria del gobierno están conectados a Internet, con equipos proporcionados por diferentes programas gubernamentales, desde la Comisión de Comunicaciones de Uganda al Ministerio de Educación y Deportes.

.....
«Hemos considerado necesario incluir las TIC como la mejor manera de permitir que nuestros hijos accedan a una educación de calidad»
.....

Hemos sido capaces de suministrar equipos a casi el 80 % de las escuelas que disponen de conectividad.

¿Y cómo afectan estos programas Educativos al resto de la comunidad? ¿Impulsan la transferencia de conocimientos?

Tenemos comunidades que están usando algunas de las instalaciones de las escuelas locales. La gente está muy centrada en las TIC y ha exigido al gobierno que instale Internet e interfaces web en las comunidades para poder acceder a la información y saber qué sucede en otras partes del mundo. Saben lo que está pasando en todo el mundo en términos educativos y ahora pueden saber cómo comunicarse.

A través de estas instalaciones que estamos implementando en las escuelas, las comunidades toman conciencia de la importancia de las TIC, la herramienta que les permite adquirir más conocimientos y nuevas competencias para desarrollar actividades nuevas. Es un gran logro.

También estamos hablando de la importancia de la Educación para adultos. ¿Cuál es el papel de las TIC en la promoción del aprendizaje permanente?

Tenemos educación formal y no formal. La educación no formal también es muy importante para las comunidades porque tenemos jóvenes que ya han terminado los estudios, personas que están trabajando en los sectores formales sin haber tenido la oportunidad anteriormente – en el momento de terminar los estudios – de aprender cómo usar un ordenador o cómo acceder a Internet. Con estas instalaciones ampliadas, durante las vacaciones, estas comunidades utilizan las instalaciones de las escuelas y aprenden cómo funciona un ordenador, cómo navegar por la web y cómo acceder a diversas áreas de información. Ahora la gente puede familiarizarse con la informática.

Vivimos en una aldea global. Alguien puede estar en una zona rural, pero este alguien sabe lo que está ocurriendo en Estados Unidos, en el Reino Unido, en Japón, Rusia, Sudáfrica o en cualquier otro lugar.

How are these investments in Education impacting the development of Uganda?

Our universal programs are implemented according to the Millennium Development Goals. In other to develop a country, you must first of all develop the human resources.

"Our universal programs are implemented according to the Millennium Development Goals"

And based on this approach, the government of Uganda has come up with these very good programs. The first one for the universal primary education, in order to make sure that all children, from the entire country, go to school and have an universal, global and free education.

"To develop a country, you must first of all develop the human resources"

There are some countries like Japan that do not have oil but have developed human resources, being able to do all sort of things. People have a lot of different skills, and here, in Uganda, we are moving towards that. Since 1997, we provide free universal education universal in the primary level. Then we moved again to another level – universal secondary education -, in 2007. After that, last year we have introduced another one: the post-ordinary level, under training operations.

In Uganda, we have now 8.5 million pupils in primary schools and 1.5 million secondary schools. All people in Uganda should be able to read and write.

Now, they come after further training and special skills to acquire new skills.

What will be the role of this knowledgeable generation in Uganda's future knowledge economy?

We are now moving from job seekers to job creators. We are dreaming of Uganda having a population of job creators. They have to acquire skills, which they are already acquiring through "skilling" programs in Uganda.

"We are now moving from job seekers to job creators."

So, that shall reduce our unemployment. We should not have a person who finishes a university degree without skills.

This is the right way to go. At the end of the day, we should be able to say that any person from Uganda could get a job in the US, Latin America, Namibia, Kenya, Tanzania and so on. After acquiring the right skills, they will be useful not only in Uganda, but wherever the person gets a job.

At a global level, what remains to be done to promote this concept of 'Future Education'?

The curriculum is already changing: what was done in the past is not applicable anymore in this "global village". We are moving towards innovation. That is what countries need: Innovation.

In some countries, when we talk about ICT, there are not Education policies in place. In Uganda, we have them.

Ten years from now, those countries must have these policies in place, and they shall be completely implemented. In Uganda, we are now implementing these policies, we are moving towards new laws.

The world needs policy-making in Education and Innovation.

¿Cómo están afectando al desarrollo de Uganda estas inversiones en Educación?

Nuestros programas universales se implementan en función de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Para poder desarrollar un país, en primer lugar hay que desarrollar los recursos humanos.

«Nuestros programas universales se implementan en función de los Objetivos de Desarrollo del Milenio»

Y en virtud de este enfoque, el gobierno de Uganda ha elaborado estos excelentes programas. El primero ha sido para la educación primaria universal, con el fin de garantizar que los niños de todo el país estén escolarizados y reciban una educación global, universal y gratuita.

«Para poder desarrollar un país, en primer lugar hay que desarrollar los recursos humanos»

Hay algunos países como Japón que no tienen petróleo, pero que han desarrollado recursos humanos y pueden hacer todo tipo de cosas. La gente tiene muchas competencias diferentes, y aquí, en Uganda, nos estamos moviendo en esa dirección. Desde 1997, proporcionamos una educación universal gratuita en la enseñanza primaria. Luego pasamos a otro nivel, la educación secundaria universal, en 2007. Después de eso, el año pasado introdujimos otro nivel: el nivel avanzado, con actividades de formación.

En Uganda tenemos en este momento 8,5 millones de alumnos en educación primaria y 1,5 millones en educación secundaria. Todos los habitantes de Uganda deben ser capaces de leer y escribir.

Actualmente, buscan más formación y conocimientos especiales para adquirir nuevas competencias.

¿Cuál será el papel de esta generación formada en la futura Economía del conocimiento de Uganda?

Estamos pasando de tener solicitantes de empleo a creadores de empleo. Nuestro objetivo es que Uganda tenga una población de creadores de empleo. Tienen que adquirir competencias, algo que ya están haciendo a través de programas ugandeses de «capacitación».

«Estamos pasando de tener solicitantes de empleo a creadores de empleo»

Eso reducirá nuestra tasa de desempleo. Una persona que termina una carrera universitaria debería poseer competencias.

Ese es el camino correcto que debemos seguir. A fin de cuentas, deberíamos poder decir que cualquier habitante de Uganda podrá conseguir trabajo en los Estados Unidos, América Latina, Namibia, Kenia, Tanzania, etc. Despues de adquirir las competencias adecuadas, será útil no solo en Uganda, sino en el lugar donde la persona consiga trabajo.

A nivel mundial, ¿qué queda por hacer para promover este concepto de «Educación del Futuro»?

El plan de estudios ya está cambiando: lo que se hacía anteriormente ya no es aplicable en esta «aldea global». Avanzamos hacia la innovación. Eso es lo que necesitan los países: innovación.

En algunos países, cuando hablamos de las TIC, no hay ninguna política Educativa implementada. En Uganda, las tenemos.

Dentro de diez años, esos países deberán contar con este tipo de políticas, que tendrán que estar completamente implementadas. En Uganda estamos implementando esas políticas en este momento, estamos avanzando hacia nuevas leyes.

El mundo necesita la formulación de políticas sobre educación e innovación.





Ana Aragão 13



Simon Coles is the Director of Information, Communication and Media Services of the Ministry of Education and Skills Development of Botswana.

Simon Coles es director de Información, Comunicación y Servicios Multimedia del Ministerio de Educación y Desarrollo de Competencias de Botsuana.

21ST CENTURY, CONNECTIVITY AND TEACHER TRAINING

As the Director of Information, Communication and Media Services of the Ministry of Education of Botswana, Simon Coles believes that the future of his country lies on two educational pillars: full internet access and teacher training. For Simon Coles, Botswana is living through exciting times and ICT will be the main driver for 21st century development.

How can we define 21st Century Learning?

Looking at today's presentations, you can still tell that there is a long way to go to actually define what we will be doing in 5-10 years' time. Children today need to be good in certain skills, and if you give an iPad to a 4 – year old, you will realize that his skills are very ahead in the way he is thinking and working.

If we talk about 21st century learning for today's Education, we should be imparting skills for children so they could interact with technology in the future, with devices which are not invented yet. We should guarantee that they are able to learn for themselves, to network and socialize with other members of the society, and be part of the global picture.

So, I think this is really a case of skills set, and maybe that is about technology, it is about the skills. I think that a first class teacher is still the best thing in a classroom. It is still very true.

"I think that a first class teacher is still the best thing in a classroom"

A lot of the ICT is meant to foster the quality and implement the imagination that the teacher brings to the classroom. We, perhaps, put the teacher further, and further, in the distance.

So, in your view, does ICT make the role of the Teacher more important?

I think that it enhances the quality of the learning. When you are in a classroom, there are certain things that you can bring, things that you have already prepared at home. Through ICT, you can prepare video clips, interactive work on the whiteboard; you can prepare handouts, and all sort of things.

ICT also allows children to go, to investigate and discover learning by themselves. A lot has been said about "child-centered learning", but we have not really arrived there.

"ICT also allows children to go, to investigate and discover learning by themselves"

ICT is a big opportunity to deliver that to the classroom. So, our aspirations as a country, in Botswana, are focused in bringing this to fruition.

Against that background, we have a large country size, a population around 2 million people, and a pyramidal population distribution, with a large young population who has got aspirations and hopes like everybody else in the world. For the country's future development beyond another 10-20 years, it is important that those children are prepared to work with the technological equipment they have been born into.

Recently, we have placed an Internet solar panel school in the middle of Okavango Delta, and 350 children switched on computers for the first time.

SIGLO XXI, CONECTIVIDAD Y FORMACIÓN DOCENTE

Como director de Información, Comunicación y Servicios Multimedia del Ministerio de Educación de Botsuana, Simon Coles cree que el futuro de su país reside en dos pilares educativos: el acceso completo a Internet y la formación docente. Para Simon Coles, Botsuana vive un momento apasionante y las TIC serán el principal motor para el desarrollo del siglo XXI.

¿Cómo podemos definir el aprendizaje del siglo XXI?

Si echamos un vistazo a las presentaciones de hoy, resulta evidente que aún hay un largo camino por recorrer para definir realmente lo que estaremos haciendo en 5 o 10 años. Hoy en día, los niños deben tener ciertas competencias, y si le das un iPad a un niño de cuatro años, te darás cuenta de que sus competencias están muy por delante de la forma en que piensa y trabaja.

Si hablamos del aprendizaje del siglo XXI en la educación actual, deberíamos impartir conocimientos a los niños para que puedan interactuar con la tecnología en el futuro, con dispositivos que aún no se han inventado. Nosotros debemos garantizar que sean capaces de aprender por sí mismos, de colaborar y socializar con otros miembros de la sociedad y de ser parte del panorama global.

Por tanto, creo que se trata de poseer un conjunto de competencias, y tal vez tenga que ver con la tecnología, pero se trata de las competencias. Pienso que un docente de primera clase sigue siendo el mejor activo del aula. Eso sigue siendo cierto.

"Pienso que un docente de primera clase sigue siendo el mejor activo del aula"

Muchas de las TIC están destinadas a fomentar la calidad y aplicar la imaginación que el docente aporta a la clase. Es posible que nosotros estemos haciendo avanzar al docente cada vez más.

Así que, en su opinión, ¿las TIC hacen que el papel del docente sea más importante?

Creo que mejoran la calidad del aprendizaje. Cuando estás en un aula, hay ciertas cosas que puedes llevar, cosas que ya has preparado en casa. A través de las TIC, se pueden preparar videoclips, trabajo interactivo en la pizarra, material documental y todo tipo de cosas.

Las TIC también permiten a los niños investigar y descubrir el aprendizaje por sí mismos. Se ha hablado del «aprendizaje centrado en el niño», pero en realidad no hemos llegado a él.

"Las TIC también permiten a los niños investigar y descubrir el aprendizaje por sí mismos"

Las TIC son una gran oportunidad de aportar este concepto al aula. Por tanto, nuestras aspiraciones como país, en Botsuana, se centran en llevar esto a buen término.

En ese contexto, tenemos un país grande, con una población de unos 2 millones de habitantes y una distribución piramidal de la población, con una amplia población joven que tiene aspiraciones y esperanzas como el resto del mundo. Para el futuro desarrollo del país dentro de unos 10 o 20 años más, es importante que esos niños estén preparados para trabajar con los equipos tecnológicos con los que han crecido.

Recientemente, hemos construido una escuela con acceso a Internet mediante paneles solares en el medio del delta del Okavango, y 350 niños encendieron un ordenador por primera vez.

What are the main Education projects taking place in Botswana right now? And what is being planned for the future?

In order to deliver e-learning effectively in the classroom, we believe that we need good internet connectivity for schools. And we need to capacitate our teachers. These are the two major areas of our concern.

We have been sorting out a program to start the development and capacitation of teachers in ICT and the integration of ICT in the classroom. We are also looking at how we can maximize our opportunities with the Internet connectivity to improve ICT delivery into the classroom that way.

We have about 750 primary schools in Botswana. Some of them are connected to power, others do not have it. As a Government, we are committed to connect all of them to power, but this is a project that will take three to five years. In the interim, we are procuring some solar power schools which are being on display here for remote locations.

We are also looking forward to converting some excess classrooms based in some remote primary schools into computer labs. We are also looking to construct some more computer facilities within our schools. There is also a policy by the Government to put internet cafes in remote areas for common use, which will make us move forward.

What is the importance of ICT integration to build a knowledge economy in Botswana, in Africa and all around the world?

Botswana is a very mineral rich country and very dependent on diamonds. We are very lucky to have diamonds and the country has come a long way through that economic support, but we are very much aware as a country that we need to move away from our mineral dependency. There are a number of strategies in place to diversify the economy, such as Botswana Excellence Strategy and others.

But, as a member of the Ministry of Education, I think that to become a knowledge-based society, our people right now are going to determine the future prosperity of the country in the next 10 – 15 years.

I am here as a Director of ICT Media Services to bring that to the full and to make sure that ICT does enhance the learning and teaching in Botswana today.

Regarding this knowledge-based economy, you are also talking, essentially, about placing Education in the center of Botswana's society development...

There are a lot of things happening. The diamond trading hub is coming to Botswana, we have an innovation hub, an education hub and these things are starting to get their fruits. With the diamond trading coming to Botswana, there will be a large demand increase for ICT, knowledge and technology. People will be trading diamonds in a split second.

So, I think this is an exciting time. If Botswana has the skills and the human resources to do it, we can really profit from going forward. It is an exciting time for Botswana and ICT has definitely got to be a big part of that.

“It is an exciting time for Botswana and ICT has definitely got to be a big part of that”

What should be the priorities of governments around the world to call for universal quality Education?

I have recently been speaking to members of the Parliament of Botswana and I told them that they should be the champions of connectivity. They should be fighting to increase connectivity in schools. I think that 21st century children have the right to internet access.

We can learn a lot on the internet. And I am also talking about teachers. If you do not capacitate teachers, they will not be part of this renaissance. And they have to be part of that. You have teachers that have been in schools for 10, 15 or 20 years. They might be the best teachers in standard primary education, but they also have got to believe in picking up new tools and going to battle.

¿Cuáles son los principales proyectos educativos que se están llevando a cabo en Botsuana? ¿Y qué se está planeando para el futuro?

Para poder ofrecer con eficacia un aprendizaje interactivo en el aula, creemos que necesitamos una buena conectividad a Internet en las escuelas y también capacitar a nuestros docentes. Estos son los dos aspectos principales que nos preocupan.

Hemos estado diseñando un programa para iniciar el desarrollo y la capacitación de los docentes en las TIC y la integración de las TIC en el aula. También estamos considerando cómo podemos maximizar nuestras oportunidades con la conectividad a Internet para mejorar así los servicios de las TIC en el aula.

Tenemos unas 750 escuelas de educación primaria en Botsuana. Algunas de ellas tienen conexión eléctrica, otras no. Como gobierno, estamos comprometidos a conectarlas todas a la red eléctrica, pero este es un proyecto que llevará de tres a cinco años. Mientras tanto, estamos poniendo en marcha algunas escuelas con energía solar que están en exposición aquí en ubicaciones remotas.

También tenemos la intención de convertir algunas aulas que sobran en escuelas remotas de educación primaria en salas de ordenadores, y de construir más instalaciones de informática en nuestras escuelas. Asimismo, hay una política gubernamental para instalar cibercafés para uso común en zonas remotas, algo que nos hará avanzar.

¿Cuál es la importancia de la integración de las TIC para construir una economía del conocimiento en Botsuana, en África y en todo el mundo?

Botsuana es un país muy rico en minerales y muy dependiente de los diamantes. Somos muy afortunados de tener diamantes y el país ha avanzado mucho gracias a ese apoyo económico, pero somos muy conscientes como país de que necesitamos alejarnos de nuestra dependencia de los minerales. Hemos implementado una serie de estrategias para diversificar la economía, como la Botswana Excellence Strategy (Estrategia de Excelencia de Botsuana) y otras.

Pero, como miembro del Ministerio de Educación, creo que para convertirnos en una sociedad basada en el conocimiento, son nuestros habitantes los que determinarán la futura prosperidad del país en los próximos 10 a 15 años.

Estoy aquí como director de los servicios multimedia de las TIC para potenciarlos al máximo y garantizar que las TIC mejoren el aprendizaje y la enseñanza actuales de Botsuana.

Con respecto a esta economía basada en el conocimiento, también se refiere, esencialmente, a colocar la educación en el centro del desarrollo de la sociedad de Botsuana...

Están pasando muchas cosas. El centro del comercio de diamantes está llegando a Botsuana, tenemos un centro de innovación, un centro de educación, y todo ello está comenzando a dar sus frutos. Con la llegada del comercio de diamantes a Botsuana, habrá un gran aumento de la demanda de las TIC, el conocimiento y la tecnología. La gente comerciará con diamantes en una fracción de segundo.

Por tanto, creo que el momento actual es apasionante. Si Botsuana tiene las competencias y los recursos humanos para hacerlo, podemos beneficiarnos realmente de los avances. Es un momento apasionante para Botsuana y las TIC tendrán que desempeñar sin duda un gran papel en él.

«Es un momento apasionante para Botsuana y las TIC tendrán que desempeñar sin duda un gran papel en él»

¿Cuáles deben ser las prioridades de los gobiernos de todo el mundo para pedir una educación universal de calidad?

Hace poco estuve hablando con los miembros del Parlamento de Botsuana y les dije que deberían ser los paladines de la conectividad. Deberían luchar por aumentar la conectividad en las escuelas. Creo que los niños del siglo XXI tienen derecho a acceder a Internet.

Podemos aprender mucho en Internet, y también me refiero a los docentes. Si no se capacita a los profesores, no formarán parte de este renacimiento, y tienen que hacerlo. Hay docentes que han estado enseñando durante 10, 15 o 20 años. Pueden ser los mejores docentes en educación primaria estándar, pero también deben estar dispuestos a obtener nuevas herramientas y entrar en batalla.



Ana Aragão 13

PHYSICALLY ACTIVE YOUTH



**"A PLACE WHERE WE STAY"
«UN LUGAR DONDE QUEDARNOS»**

The Physically Active Youth (P.A.Y.) programme is an innovative, creative and a highly committed community-based project in Katutura, the northern township of Namibia's capital Windhoek. P.A.Y. engages youth in providing them with valuable life, learning and ICT skills. JP – inspiring knowledge is one of the entities helping us moving ahead with our mission.

P.A.Y. programme was founded in 2003 through the initiative of Dr Donovan Dominic Zealan and Marie Jeanne Ndimbira who saw sports as an integral part of the general education process that not only supports the learning process but enables the youth to maintain a healthy lifestyle and to function effectively in a society.

A unique pedagogic model

P.A.Y. programme provides a safe and constructive platform for a supervised but dynamic after-school environment for 100 registered participants every year. Learners come every day after school to receive academic assistance and engage in structured sports activities. Crucially, in between tutoring and sports we provide them with a snack. Furthermore, Fridays are always dedicated to a comprehensive life skills programme with strong community-outreach, health awareness, gender equality and volunteering components.

Nenad Tomic is the Academic and Programming Coordinator of P.A.Y.

Nenad Tomic es el coordinador académico y de programación de P.A.Y.

El programa P.A.Y. (Physically Active Youth, Juventud Físicamente Activa en español) es un proyecto innovador, creativo y muy comprometido con la comunidad que se lleva a cabo en Katutura, el municipio norte de la capital de Namibia, Windhoek. P.A.Y. ayuda a los jóvenes proporcionándoles valiosas competencias en TIC, de aprendizaje y de vida. JP – inspiring knowledge es una de las entidades que nos están ayudando a avanzar en nuestra misión.

El programa P.A.Y. fue fundado en 2003 a través de la iniciativa del Dr. Donovan Dominic Zealan y Marie Jeanne Ndimbira, quienes vieron en el deporte una parte esencial del proceso educativo general, que no solo apoyaba el proceso de aprendizaje, sino que también permitía a los jóvenes mantener un estilo de vida saludable y funcionar en una sociedad de forma efectiva.

Un modelo pedagógico único

El programa P.A.Y. proporciona una plataforma segura y constructiva para un entorno postescolar dinámico y supervisado para 100 participantes inscritos cada año. Los estudiantes que acuden cada día después de la escuela reciben ayuda académica y participan en actividades deportivas estructuradas. Y lo que es crucial, entre las clases particulares y los deportes, les damos de rendir. Además, todos los viernes están consagrados a un programa completo dedicado a las competencias para la vida, con un fuerte compromiso con la comunidad, la concienciación sobre la salud, la igualdad entre géneros y componentes de voluntariado.





P.A.Y. Katutura Cycling School

P.A.Y. runs a cycling program for children and teenagers as one of key enabling strategies. Since 2006, our instructors have taught hundreds of young people to ride bicycles and out of those we generated a pool of candidates from within the Katutura community for an Elite Cycling Team. Some of them were previously school dropouts or engaged in petty crime. Their lives have since undergone a complete transformation as they have become (nationally) accomplished cyclists who may embark on a professional career. Significantly, they are the first team from Katutura to compete in what was usually considered a "white" sport.

P.A.Y. E-Learning Platform

In 2012, P.A.Y. introduced computer-based methods in our daily teaching as the first after-school programme with an E-learning platform in Katutura. Thanks to JP – inspiring knowledge, which donated 20 mgseries student laptops, we have provided access for our learners to peer-reviewed interactive material tailored to match Namibian curriculum. Moreover, drawing on a network of P.A.Y. alumni, we now provide one-to-one lessons via our virtual classroom, creating a highly effective tutoring environment. In July 2013, Google Apps for Education has upgraded our domain to the Education Edition, which facilitates our tapping into Open Educational Resources worldwide. Lastly, we set up P.A.Y. blogosphere and established large following on Facebook and Twitter to increase digital literacy, facilitate internal communication & administration, and provide the youth with a platform to voice their opinion on important social issues: cycling and recycling, HIV/AIDS prevention, child labour prevention and more.

Changing young lives, everyday

P.A.Y. is there for youth Monday to Friday, during each semester in the academic year, with camps organised in the intersession. That allows for an enduring framework through which we help positively shape their lives. We don't necessarily take the best students and athletes: we take also those no one else wants to work with or even notices and help them become the best they can become. In so doing, P.A.Y. works toward accomplishing its mission: to turn Katutura from "the place where we do not want to live" into a "place where we stay".

More information at www.paynamibia.org

By Nenad Tomić

Escuela de ciclismo de Katutura P.A.Y.

P.A.Y. dirige un programa de ciclismo para niños y adolescentes como una de sus estrategias de habilitación clave. Desde 2006, nuestros instructores han enseñado a cientos de jóvenes a montar en bicicleta y, además, hemos generado un fondo de candidatos de la comunidad de Katutura para formar un Equipo de Ciclismo Profesional. Algunos de ellos habían abandonado los estudios o estaban implicados en delitos menores. Desde entonces, sus vidas han experimentado una completa transformación al convertirse en ciclistas entrenados (nacionalmente) que pueden iniciar una carrera profesional. De hecho, son el primer equipo de Katutura que compite en lo que siempre se ha considerado un deporte «blanco».

Plataforma de e-Learning P.A.Y.

En 2012, P.A.Y. introdujo métodos informáticos en nuestra enseñanza diaria como el primer programa postescolar con una plataforma de e-Learning de Katutura. Gracias a JP – inspiring knowledge, que donó 20 portátiles para estudiantes mgseries, hemos conseguido que nuestros estudiantes accedan a material interactivo revisado especialmente adaptado al currículo de Namibia. Además, aprovechando una red de P.A.Y. alumni, ahora ofrecemos clases individualizadas a través de nuestra aula virtual, creando un entorno de clases particulares altamente eficaz. En julio de 2013, Google Apps for Education actualizó nuestro dominio a la Education Edition, que nos facilita el acceso a Recursos Educativos Abiertos de todo el mundo. Por último, establecimos una blogosfera P.A.Y. y un amplio seguimiento en Facebook y Twitter a fin de aumentar la alfabetización digital, facilitar la administración y la comunicación interna, y proporcionar a los jóvenes una plataforma donde poder escuchar sus opiniones sobre importantes cuestiones sociales: la bicicleta y el reciclaje, la prevención del VIH/SIDA, o la prevención del trabajo infantil, entre muchos otros.

Cambiar las vidas de los jóvenes todos los días

P.A.Y. está disponible para los jóvenes de lunes a viernes, durante cada semestre del año académico, con campamentos durante las vacaciones escolares. De esta forma, es posible obtener un marco duradero a través del cual ayudamos de forma positiva a transformar sus vidas. Pero no escogemos necesariamente a los mejores estudiantes y atletas, sino a aquellos con los que nadie más quiere trabajar o que ni tan siquiera son tenidos en cuenta, para ayudarlos a convertirse en la mejor versión de sí mismos. Con ello, P.A.Y. trabaja con vistas a alcanzar su misión: convertir a Katutura de un «lugar en el que no queremos vivir» a un «lugar donde nos quedamos».

Para más información, consulte www.paynamibia.org

Por Nenad Tomić







José María Antón is the General Secretary of Virtual Educa. At the headquarters of the Instituto Cervantes (Madrid) he was responsible for projects with the European Union and international promotion. In Miami he directed the Regional Centre of UNED for North America, and coordinated the Institute of Advanced Studies for the Americas (INEAM).

José María Antón es el Secretario General de Virtual Educa. En la sede central del Instituto Cervantes (Madrid) fue responsable de los proyectos con la Unión Europea y de la promoción internacional. En Miami dirigió el Centro Regional de la UNED para Norteamérica, y coordinó el Instituto de Estudios Avanzado para las Américas.

EDUCATION AS AN ENGINE FOR SOCIAL TRANSFORMATION

We wanted to give as title to this preface, one of the building foundations of Antioquia, in the words of its Governor Sergio Fajardo, to express what it meant to hold the 14th International Virtual Educa Meeting in the city of Medellín, Colombia, the most innovating city in the world in 2013.

Virtual Educa is an initiative with a multilateral cooperation in the fields of education, training, innovation, competitiveness, development and inclusion. It was adopted as a project of the Ibero-American Summit of Heads of Government and State in 2004.

Virtual Educa is promoted by the Organisation of American States (OAS) and the Ibero-American General Secretariat (SEGIB).

One of the highlights of its activity is the organisation of themed forums and national and regional meetings as well as an annual international meeting that brings together representatives from the four sectors that make social transformation through education possible, they are: a) multilateral and governmental; (b) academy; (c) corporate; (d) public society. In fact, the two most highlighted aspects during the meetings were its strong institutional component and the display of public cooperation - private in the era of globalisation and the technological paradigm that characterises the start of the twenty-first century.

The annual international Meetings of Virtual Educa are coordinated by the Government of the hosting country, the Organisation of American States (OAS) and Virtual Educa, by which Colombia 2013 was jointly organised with the Ministry of National Education (MEN), in collaboration with several Colombian and international institutions, among which are included: the ICT Ministry, SENA, the Government of Antioquia, the city of Medellín, the Latin American Parliament, the Ibero-American Network of Educational Informatics (RIBIE), the Union of Latin America and Caribbean Universities (UDUAL), among others.

A total of 135 media were accredited to a meeting that over the course of one week converted Medellin into the World Capital of Education, in which 534 lectures and communications were presented. Participation was as follows:

- Participants attending: 17,730
- Virtual participants - streaming via Portal Colombia Aprende [Colombia Learns]: 53,316
- Virtual participants - streaming OAS: 88,107
- Total number of participants [attending and virtual]: 141,423
- No. countries streaming OAS: 75

In terms of its activities, traditionally the meeting provides the framework for institutional activities related to innovation in Education. On this occasion, the following should be highlighted:

- Forum of Education Ministers of the Americas on Innovation and ICT. Organised by the Ministry of National Education. 17 branch offices participated in this event. It resulted in the signing of the Declaration 'The educational innovation, a model for sustainable development and social inclusion', dated 18th June, the findings of which include:

5. We support the effective exchange of experiences and models between different educational systems, stressing the importance of the "National System of Educational Innovation", implemented, with excellent results, by the Ministry of National Education of the Government of Colombia, offering all its support to the Ministry of National Education of Colombia and to Virtual Educa for the creation of the "inter-American System for Educational Innovation".

6. We are aware of the importance of keeping up regular meetings on innovation and ICT in education as the basis for development and inclusion, by which we are encouraged to convene annually, in conjunction with the Ministry of Education, which assumes the Organisation of International Meeting and Virtual Educa, the Forum of Ministers and senior representatives of the education system on Innovation and ICT, to be held in the framework of the Meeting.

The meeting has the 'International Exhibition on Education, innovation and ICT' associated to it, consisting of 67 exhibitors.

By José María Antón

LA EDUCACIÓN COMO MOTOR DE LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL

Hemos querido poner por título a este prólogo una de las bases de la construcción de Antioquia, en palabras de su Gobernador Sergio Fajardo, para expresar lo que significó la realización del XIV Encuentro internacional Virtual Educa en la ciudad de Medellín, Colombia, la ciudad más innovadora del mundo en 2013.

Virtual Educa es una iniciativa de cooperación multilateral en materia de educación, formación, innovación, competitividad, desarrollo e inclusión. Fue adoptada como proyecto de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en 2004.

Virtual Educa está promovida por la Organización de los Estados Americanos (OEA) y la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB).

Uno de los aspectos más destacados de su actividad es la organización de encuentros nacionales, regionales y foros temáticos, así como un encuentro internacional anual en el que confluyen representantes de los cuatro sectores que hacen posible la transformación social a través de la educación, esto es: a) multilateral y gubernamental; b) academia; c) corporativo; d) sociedad civil. De hecho, los dos aspectos más destacados de los encuentros son su fuerte componente institucional y la visibilización de la cooperación público - privada en la era de la globalización y el paradigma tecnológico que caracterizan estos inicios del SXXI.

Los Encuentros internacionales anuales Virtual Educa están coordinados por el Gobierno del país sede, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y Virtual Educa, por lo que Colombia 2013 estuvo organizado conjuntamente con el Ministerio de Educación Nacional (MEN), colaborando múltiples instituciones tanto colombianas como internacionales, entre las que cabe citar a Ministerio TIC, el SENA, la Gobernación de Antioquia, la Ciudad de Medellín, el Parlamento Latinoamericano, la Red Iberoamericana de Informática Educativa (RIBIE), la Unión de Universidades de América Latina y el Caribe (UDUAL), etc.

Un total de 135 medios de comunicación estuvieron acreditados en un encuentro que durante una semana convirtió a Medellín en la Capital Mundial de la Educación, en el que se presentaron 534 ponencias y comunicaciones. La participación fue la siguiente:

- Participantes presenciales: 17.730
- Participantes virtuales - streaming Portal Colombia Aprende: 53.316
- Participantes virtuales - streaming OEA: 88.107
- Total de participantes [presenciales y virtuales]: 141.423
- Nº países streaming OEA: 75

En cuanto a sus actividades, tradicionalmente el Encuentro sirve de marco para actividades institucionales vinculadas con la innovación en Educación. En esta ocasión, son de destacar las siguientes:

- Foro de Ministros de Educación de las Américas sobre Innovación y TIC. Organizado por el Ministerio de Educación Nacional. Participaron en el mismo 17 delegaciones. Tuvo como resultado la firma de la Declaración 'La innovación educativa, un modelo para el desarrollo sostenible y la inclusión social', de 18 de junio, entre cuyas conclusiones destacamos:

5. Apoyamos el intercambio efectivo de experiencias y modelos entre los diferentes sistemas educativos, destacando la importancia del "Sistema Nacional de Innovación Educativa" puesto en práctica, con excelentes resultados, por el Ministerio de Educación Nacional del Gobierno de Colombia, ofreciendo todo nuestro apoyo al Ministerio de Educación Nacional de Colombia y a Virtual Educa para la creación del "Sistema Interamericano de Innovación Educativa".

6. Somos conscientes de la importancia de mantener reuniones periódicas sobre la innovación y las TIC en la educación como base para el desarrollo y la inclusión, por lo que animamos a convocar anualmente, conjuntamente con el Ministerio de Educación que asuma la organización del Encuentro Internacional y Virtual Educa, el Foro de Ministros y altos representantes de los sistemas educativos sobre Innovación y TIC, que se celebrará en el marco del Encuentro.

El Encuentro tiene asociada la 'Exposición internacional de Educación, innovación y TIC', que estuvo compuesta por 67 expositores.

Por José María Antón



**YOUNG PEOPLE
ARE LIVING THE
CHANGE THAT
OUR COUNTRY
IS MAKING**

**LOS JÓVENES
ESTÁN VIVIENDO
EL CAMBIO QUE
ESTÁ DANDO
NUESTRO PAÍS**

The past years have been decisive for the digital revolution in Colombia. 'Computadores para educar' and the 'Digital Living' Plan are a good example of the country's efforts to invest in technological innovation. The mg Times magazine spoke to Diego Molano Vega, the ICT Minister of Colombia, regarding these projects in which technology has a strong social mission.

Los últimos años han sido decisivos para la revolución digital en Colombia. 'Computadores para Educar' e el Plan 'Vive Digital' son un buen ejemplo de los esfuerzos del país en invertir en la innovación tecnológica. The mg Times habló con Diego Molano Vega, el Ministro TIC de Colombia, acerca de estos proyectos en que la tecnología tiene una fuerte misión social.

Diego Molano Vega is the Minister of Information Technologies and Communications of Colombia since 2010. He was Director of the Communications Regulatory Commission, and his management focused on promoting the liberalization of the sector in Colombia.

Diego Molano Vega es el Ministro de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones de Colombia desde el año 2010. Fue Director de la Comisión de Regulación de Comunicaciones, en donde impulsó la liberalización del sector en Colombia.

What is the importance of the agreement between the OAS and the ICT Ministry to improve the quality of education in Colombia?

The agreement was signed through a memorandum of understanding in Medellín on 19th June of this year, as part of the Virtual Educa event, an OAS strategy. The agreement aims to join efforts in promoting innovation, quality and infrastructure to improve education through the use and exploitation of ICT. This suggests that there will be an advance on joint initiatives, which will lead to a positive impact on the quality of education in Colombia, with particular emphasis on public education centres, places where Computers to Educate technology is delivered by the ICT Ministry.

"Computers to Educate" is an educational and technological program promoted by the National Government of Colombia. What are the advantages of the joint work being undertaken by the MinTIC [ICT Ministry] and MinEDU [Ministry of Education] for the 21st century education?

The work corresponds to the policy development of either ministry, because they are two of the members of the Board of Directors of this program, and are also the directors of ICT policies and education in Colombia. The work of Computers to Educate is focused on providing technological tools with teacher training so that they may better use this technology in the classroom, in basic and primary schools of all municipalities in the country.

"Computers to Educate" is focused on delivering technological tools along with teacher training

The advantage of this work can be summarised in the use of technological tools at the service of education with a training strategy that will contribute towards improving the quality of education pursued by the Ministry of Education. It is intended that through technology and teacher training, the Government goal of reaching 12 children per computer for 2014, is achieved and furthermore, it will reach 100% of Schools in Colombia.

This program is based on a sustainable model, with the use of electronic waste. In this sense, how can 'Computers to Educate' represent an example of environmental responsibility to other countries?

Since 2007 Computers to Educate created the National Centre for Electronic Waste Recovery, which is unique in Latin America and State originated; this centre recycles waste and is responsible for its final disposal, using three strategies, in particular:

- Using waste to produce environmentally educational robotics kits.
- Usage by separation of materials that will be converted into clean streams, which can then be returned by incorporating these into the production processes of other industries, such as thermoplastics, metals and glass.
- And responsible final disposal.

Computer waste and its parts, which are a product generated by the reconditioning of obsolete computers (come back as something useful for Schools), and returning of equipment that has already met its useful life, from the places which have benefitted from this deal. In addition, Computers to Educate is certified by the ISO 14000 standard for environment and has environmental license to process this type of waste.

Connectivity is one of the highest priorities of the ICT Ministry. How can more Internet mean less poverty?

In the administration of President Juan Manuel Santos technology has a social mission to help reduce poverty and generate employment. During these three years the government has taken significant steps towards reducing poverty. For example, in the past two years, Colombia has managed to get one million 700 thousand people out of poverty and 700 thousand people out of extreme poverty.

Studies show that there is a close link between the increased use of broadband Internet and the reduction of poverty. According to the United Nations, there is a clear link between the number of Internet users and the poverty rate in those countries. It is estimated that for each existing job within the ICT sector, 2.4 jobs are generated in the economy.

¿Cuál es la importancia del acuerdo entre la OEA y el Ministerio TIC para mejorar la calidad educativa en Colombia?

El acuerdo fue firmado mediante un memorando de entendimiento en Medellín el 19 de junio del presente año, en el marco del evento Virtual Educa, una estrategia de la OEA. El acuerdo tiene como objeto aunar esfuerzos que permitan potenciar la innovación, la calidad y la infraestructura para mejorar la educación a través del uso y aprovechamiento de las TIC. Lo anterior indica que se adelantarán iniciativas conjuntas que conduzcan a impactar de manera positiva la calidad de la educación en Colombia, especialmente en las sedes educativas públicas, lugares a donde entrega tecnología Computadores para Educar del Ministerio TIC.

«Computadores para Educar» es un programa educativo y tecnológico promovido por el Gobierno Nacional de Colombia. ¿Cuáles son las ventajas del trabajo conjunto entre el MinTIC y el MinEDU para la Educación del siglo XXI?

El trabajo corresponde al desarrollo de las políticas de los dos ministerios, por cuanto son dos de los miembros del Consejo Directivo de este Programa, y además son los rectores de las políticas TIC y educación en Colombia. El trabajo de Computadores para Educar está enfocado a entregar herramientas tecnológicas con formación a los maestros para que apropien la tecnología en el aula de clase, en las sedes educativas de básica y primaria de todos los municipios del país.

«Computadores para Educar» está enfocado a entregar herramientas tecnológicas con formación a los maestros

La ventaja de este trabajo se puede resumir en la utilización de las herramientas tecnológicas al servicio de la educación con una estrategia de formación que contribuya al mejoramiento de la calidad educativa que persigue el Ministerio de Educación. Se busca que a través de la tecnología y la formación de docentes, se logre la meta de gobierno de llegar a 12 niños por computador para el año 2014, y además llegar al 100% de las sedes educativas de Colombia.

Ese programa se basa en un modelo sostenible, con el aprovechamiento de residuos electrónicos. En este sentido, ¿cómo puede 'Computadores para Educar' representar un ejemplo de responsabilidad ambiental para otros países?

Desde el 2007 Computadores para Educar creó el Centro Nacional de Aprovechamiento de Residuos Electrónicos, único en Latinoamérica de origen estatal, que aprovecha los residuos y realiza la disposición final responsable de los mismos, mediante tres estrategias especialmente:

- Aprovechamiento de los residuos para producir kits de robótica educativa ambiental.
- Aprovechamiento a través de la separación de materiales para convertirlos en corrientes limpias y volver a incorporarlos en procesos productivos de otras industrias, como por ejemplo termoplásticos, metales y vidrio.
- Y disposición final responsable.

Los residuos de computadores y sus partes, se generan producto del reacondicionamiento de computadores en desuso (que vuelven a ser útiles para las sedes educativas), y de las retomas de los equipos de las sedes beneficiadas que ya cumplieron su vida útil. Adicionalmente, Computadores para Educar está certificado con la norma ISO 14.000 de medio ambiente y cuenta con licencia ambiental para procesar este tipo de residuos.

La conectividad es una de las más altas prioridades del Ministerio TIC. ¿Cómo puede más Internet significar menos pobreza?

En el Gobierno del Presidente Juan Manuel Santos la tecnología tiene una misión social: contribuir a reducir la pobreza y a generar empleo. Durante estos tres años el gobierno ha alcanzado importantes logros en reducción de pobreza. Por ejemplo, Colombia logró que en los últimos dos años un millón 700 mil personas salieran de la pobreza y 700 mil personas de pobreza extrema.

Estudios demuestran que hay una correlación estrecha entre aumento de penetración de Internet de banda ancha y la reducción de pobreza. Según las Naciones Unidas, existe una clara correlación entre el número de usuarios de Internet y la tasa de pobreza de los países. Se calcula que por cada empleo que existe en el sector TIC se generan 2,4 empleos en la economía.



Likewise, the development of educational models involving ICT is a great contributor towards reducing school dropout.

"The development of educational models involving ICT is a great contributor towards reducing school dropout"

The Digital Living Plan has been recognised as the best telecommunications policy in the world. What expectations does digital revolution bring to Colombia?

It represents the construction of a more just and modern country, where opportunities to access ICT are available to all Colombians.

The digital revolution that Colombia is crossing is thanks to the implementation of the Digital Living Plan; with this we hope that by 2014, 100% of municipalities in the country will be connected to a broadband network and that Colombia has the best network in Latin America. Today over 777 municipalities already have fiber optic. The goal for 2014 is that 1,078 municipalities become part of this great network.

We are making the largest delivery of computers and tablets ever done in the history of the country. This Government will be delivering 669,000 computers and 1,132,000 tablets; taking technology to 100% of public schools in Colombia.

Young people are living the change that our country is making. Here we have the largest network of entrepreneurs of Latin America, 35,000 Colombians who are developing their own applications' companies and who are selling both at national and international level. Thanks to the Digital Talent program, the Government will be funding the career of all those wanting to study for a career in ICT. With a budget \$36 billion pesos, we hope to benefit a total of 4,661 Colombians in 2014.

Our Government is also becoming modernised. We are the second country in Latin America and the Caribbean with an e-Government and the sixth country in the world with e-participation according to records at UNDESA.

What is the importance of accessing technology not only by students and teachers, but also by their families and communities?

We want all Colombians to have the same rights of access to technology; for this reason, in addition to a plan for the provision of computers in public schools across the country, we are investing in programs to ensure that families and communities have the benefit of using ICT's.

"We are investing in programs to ensure that families and communities have the benefit of using ICT's"

In this Government we have allocated broadband Internet subsidies in order that 1,508,000 families in stratus 1 and 2 may receive an average of 150 dollars (300,000 Pesos) through Internet operators, which may be used to subsidise the purchase of a computer or go towards paying the service provider invoice.

We created the project 'Digital Living Points', where we are betting on Colombians having an innovative space where interacting with technology, participating in classes and workshops, performing procedures and services to the state, even healthy fun in the entertainment room. There are currently 101 Digital Living points open to the public and 25 of these are targeted to disabled users.

We are taking the Internet into villages with more than 100 inhabitants and to national parks, through 1,144 Digital Living Kiosks.



Así mismo, el desarrollo de modelos educativos que involucran las TIC contribuye a reducir la deserción escolar.

«El desarrollo de modelos educativos que involucran las TIC contribuye a reducir la deserción escolar»

El Plan Vive Digital ha sido reconocido como la mejor política de telecomunicaciones del mundo. ¿Qué esperanzas representa la revolución digital para Colombia?

Representa la construcción de un país más justo y moderno, donde las oportunidades de acceso a las TIC estén al alcance de todos los colombianos.

La revolución digital que vive Colombia es gracias a la ejecución del Plan Vive Digital; con este lograremos que en 2014 el 100% de los municipios del país estén conectados a una red de banda ancha y que Colombia cuente con la mejor red de toda América Latina. Hoy más de 777 municipios ya tienen fibra óptica. La meta a 2014 es que 1.078 municipios hagan parte de esta gran red.

Estamos haciendo la entrega de computadores y tabletas más grande en la historia del país. En este Gobierno serán entregados 669.000 computadores y 1.132.000 tabletas; llegando con tecnología al 100% de las escuelas públicas de Colombia.

Los jóvenes están viviendo el cambio que está dando nuestro país. Aquí tenemos la red más grande de emprendedores de América Latina, 35.000 colombianos que están desarrollando sus propias empresas de aplicaciones y están realizando ventas a nivel nacional e internacional. Gracias al programa Talento Digital, el Gobierno le financia la carrera a quienes quieran estudiar carreras TIC. Con un presupuesto \$36.000 millones de pesos esperamos beneficiar a un total de 4.661 colombianos en 2014.

Nuestro Gobierno también se está modernizando. Somos el segundo país de Latinoamérica y El Caribe en Gobierno Electrónico y el sexto país en el mundo en participación electrónica según el reporte de UNDESA.

Cuál es la importancia de llevar el acceso a la tecnología no solo a los estudiantes y profesores, como también a sus familias y comunidades?

Queremos que todos los colombianos tengan los mismos derechos de acceso a la tecnología; es por eso que además de tener un plan de dotación de computadores en las escuelas públicas del país, estamos invirtiendo en programas que buscan que las familias y comunidades usen las TIC para su beneficio.

«Estamos invirtiendo en programas que buscan que las familias y comunidades usen las TIC para su beneficio»

En este Gobierno hemos destinado subsidios para Internet de banda ancha para que 1.508.000 familias de estratos 1 y 2 recibrán en promedio 300 mil pesos a través de los operadores de Internet, que podrán ser utilizados para subsidiar la compra de un computador o pagar la factura del servicio de Internet.

Creamos el proyecto 'Puntos Vive Digital', con este le apostamos a que los colombianos tengan un espacio innovador donde interactuar con la tecnología, participar en cursos y talleres, realizar trámites y servicios con el Estado, incluso divertirse sanamente en la sala de entretenimiento. Actualmente se encuentran abiertos al público 101 Puntos Vive Digital, y 25 de estos están dirigidos a los usuarios en condición de discapacidad.

Estamos llevando Internet a los centros poblados de más de 100 habitantes y parques nacionales, a través de 1.144 Kioscos Vive Digital.







VIRTUAL EDUCA: A MASS PHENOMENON IN COLOMBIA

Medellín has been named the world's most innovative city, but it is also known in Colombia for being "the city of eternal spring". During the five days of Virtual Educa Colombia, the sun and high temperatures did not dissuade the thousands of visitors who waited in long queues to register and enter the event. Virtual Educa gathered 17.500 participants, including students, teachers, IT and Education experts, researchers, school administrators, government officials and corporate representatives.

The Plaza Mayor Convention Center experienced a real celebration of, citizenship, learning and life, with hundreds of forums, conferences and workshops on ICT and Education, made for people and made by people.



VIRTUAL EDUCA: UN FENÓMENO DE MASAS EN COLOMBIA

Medellín ha sido nombrada la ciudad más innovadora del mundo, pero también es conocida en Colombia por ser «la ciudad de la eterna primavera». Durante los cinco días del Virtual Educa Colombia, el sol y las altas temperaturas no desalentaron a los miles de visitantes que esperaron largas colas para registrarse y acceder al evento. Virtual Educa reunió a 17 500 participantes, incluyendo a estudiantes, profesores, expertos en TI y educación, investigadores, administradores de centros educativos, funcionarios gubernamentales y representantes empresariales.

El Centro de Convenciones de Plaza Mayor experimentó una auténtica celebración de ciudadanía, aprendizaje y vida, con cientos de foros, conferencias y talleres sobre educación y las TIC, creados por y para las personas.

Aníbal Gaviria Correa is a Colombian politician, currently Mayor of the city of Medellín for the period 2012-2015. He was the Governor of Antioquia between 2004 and 2007.

Aníbal Gaviria Correa es un político colombiano, actual Alcalde de la ciudad de Medellín para el periodo 2012-2015. Fue gobernador de Antioquia entre 2004 y 2007.



"THE CITY IS A SCHOOL" "LA CIUDAD ES UNA ESCUELA"

Aníbal Gaviria Correa, former governor of Antioquia and Mayor of Medellin has seen his city be awarded, in 2012, as the "Most Innovative City in the World". In that scenario, the Mayor spoke to The mg Times on the importance of social innovation, democratization of technology and civic education to create an entirely digital and intelligent "school city".

In 2012, Medellin was awarded as 'The Most Innovative City in the World'. How is innovation lived in Medellin's everyday life?

At a time when we are eager to find role models and where learning in the world is largely based on the so-called "meaningful experiences", I think that what is happening in Medellin is worth sharing, thinking and rethinking at all times. We have experienced a transformation where one of the main cornerstones has been to place technology at the service of society and with it to seek inclusion; and nowadays it is necessary that such a change be a true metamorphosis.

.....
"What is happening in Medellin is worth sharing, thinking and rethinking"
.....

It is not an outward change, but an evolution able to build on what has been built, a new way of being and showing itself to the world. Innovation at the service of society, the cultural practices and the new ways of relating to citizens and to the city.

At the opening ceremony, you mentioned Education as an engine for social innovation. How can Education innovate society?

The main challenges in innovation should be determined by education and culture, these are the foundations to educate citizens. Thus, the main innovations should be aimed at turning the City into a real School that reaches out to our entrepreneurial spirit and creativity.

.....
"The main challenges in innovation should be determined by education and culture"
.....

Let's consider an area of the city, in a neighbourhood where residents have historically been denied access to city education and culture, whether due to its distance from the city centre or due to difficult travel conditions. When reaching this area, with its management of urban facilities, schools, sidewalks, libraries, public spaces, sports facilities, and also with greater institutional study offers, labour training, the development of creative interests, and other offers of a cultural nature, we manage to mobilise the population into other forms of relationship. We mobilise new ways to experience the city, to engage in life, and with the development of neighbourhoods, precisely through pedagogical urbanism monitored and facilitated by education.

Aníbal Gaviria Correa, exgobernador de Antioquia y Alcalde de Medellín, ha visto su ciudad ser galardonada, en 2012, como la 'Ciudad Más Innovadora del Mundo'. En ese escenario, el Alcalde habló con The mg Times sobre la importancia de la innovación social, de la democratización tecnología y de la pedagogía ciudadana para crear una "ciudad escuela", enteramente digital e inteligente.

En 2012, Medellín galardonada como 'La Ciudad Más Innovadora del Mundo'. ¿Cómo se vive la innovación el día a día en Medellín?

En un momento donde estamos ávidos de encontrar modelos y que el aprendizaje en el mundo se basa en gran medida en las denominadas "experiencias significativas" pienso que lo que está pasando en Medellín es digno de compartir, pensar y repensar constantemente. Hemos vivido una transformación donde uno de sus principales pilares ha sido poner la tecnología al servicio de lo social buscando con ello inclusión; y hoy se hace necesario que dicha transformación sea una verdadera metamorfosis.

.....
«Lo que está pasando en Medellín es digno de compartir, pensar y repensar»
.....

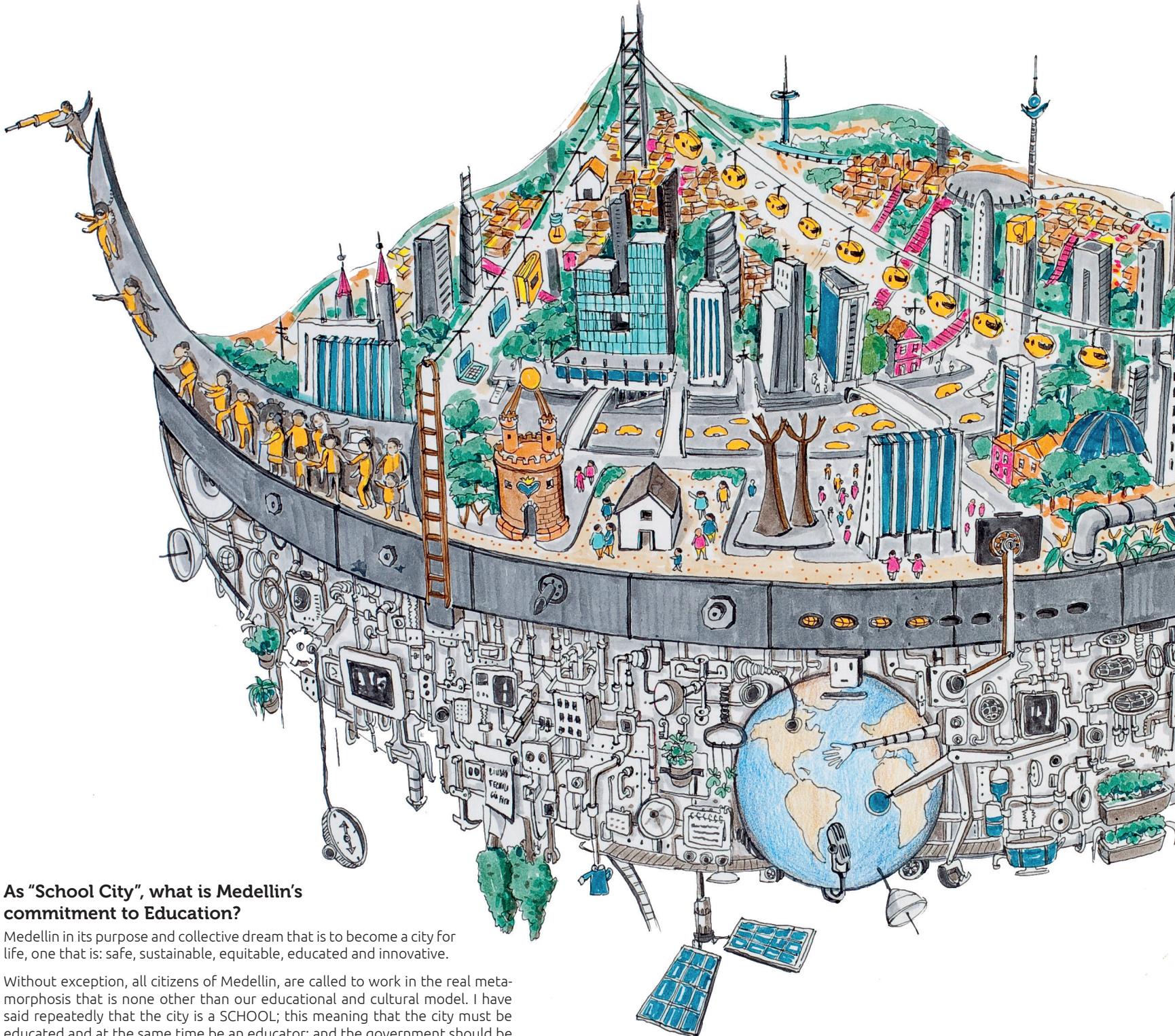
No se trata de un cambio exterior, sino de una evolución capaz de construir sobre lo construido, una nueva forma de ser y de mostrarse al mundo. La innovación al servicio de lo social, las prácticas culturales, y las nuevas formas de relacionamiento con los ciudadanos y con la ciudad.

En la ceremonia inaugural, refirió la Educación como motor de la innovación social. ¿Cómo puede la Educación innovar a favor de la sociedad?

Los principales retos en innovación deben estar determinados por la educación y la cultura, ejes fundamentales para la formación de ciudadanos. Es así como las principales innovaciones deben estar dirigidas a hacer de la Ciudad una verdadera Escuela, que logre que nuestro espíritu emprendedor y capacidad creadora.

.....
«Los principales retos en innovación deben estar determinados por la educación y la cultura»
.....

Pensemos en un espacio de ciudad, en un barrio en el que históricamente sus habitantes han sido excluidos del acceso a la educación y a la cultura de la ciudad, por su distancia del centro de la urbe o por las difíciles condiciones de desplazamiento. Al llegar a este espacio la administración con equipamientos urbanos, escuelas, andenes, bibliotecas, espacios públicos, espacios deportivos, y además con nutrida oferta institucional para el estudio, la capacitación laboral, el desarrollo de intereses creativos, y demás ofertas que van en la vía del consumo cultural, logramos movilizar en la población otras formas de relacionamiento. Movilizamos nuevas maneras de vivir la ciudad, de comprometerse con la vida, y con el desarrollo de los barrios a través precisamente del urbanismo pedagógico acompañado y propiciado por la educación.



As "School City", what is Medellin's commitment to Education?

Medellin in its purpose and collective dream that is to become a city for life, one that is: safe, sustainable, equitable, educated and innovative.

Without exception, all citizens of Medellin, are called to work in the real metamorphosis that is none other than our educational and cultural model. I have said repeatedly that the city is a SCHOOL; this meaning that the city must be educated and at the same time be an educator; and the government should be the first example of citizenship education, that is, all its work should be guided towards strengthening an ecosystem that promotes life as a centre stage to citizens, families and society.

"The city must be educated and at the same time be an educator"

For us it is essential that education penetrates all social realities, and this is why policies that stem from our government are aimed at civic education from multiple perspectives.

Innovation must reach each and every part of this model that starts at school and university; to go to the museum, theatre, cultural centre, community centre, the sports scene, the transport system, the smart Medellin technology platforms, all as means of active learning.

Innovation is not only a goal but also a medium for the educational process and training of citizens; one that is democratic, open and is also a requirement in a city for life.

I have often said that: "We cannot achieve different results by doing the same thing", this is what I call TO INNOVATE.

Como "Ciudad Escuela", ¿cuál es el compromiso de Medellín ante la Educación?

Medellín en ese propósito y sueño colectivo que es ser una ciudad para la vida, es decir: segura, sostenible, equitativa, educada e innovadora.

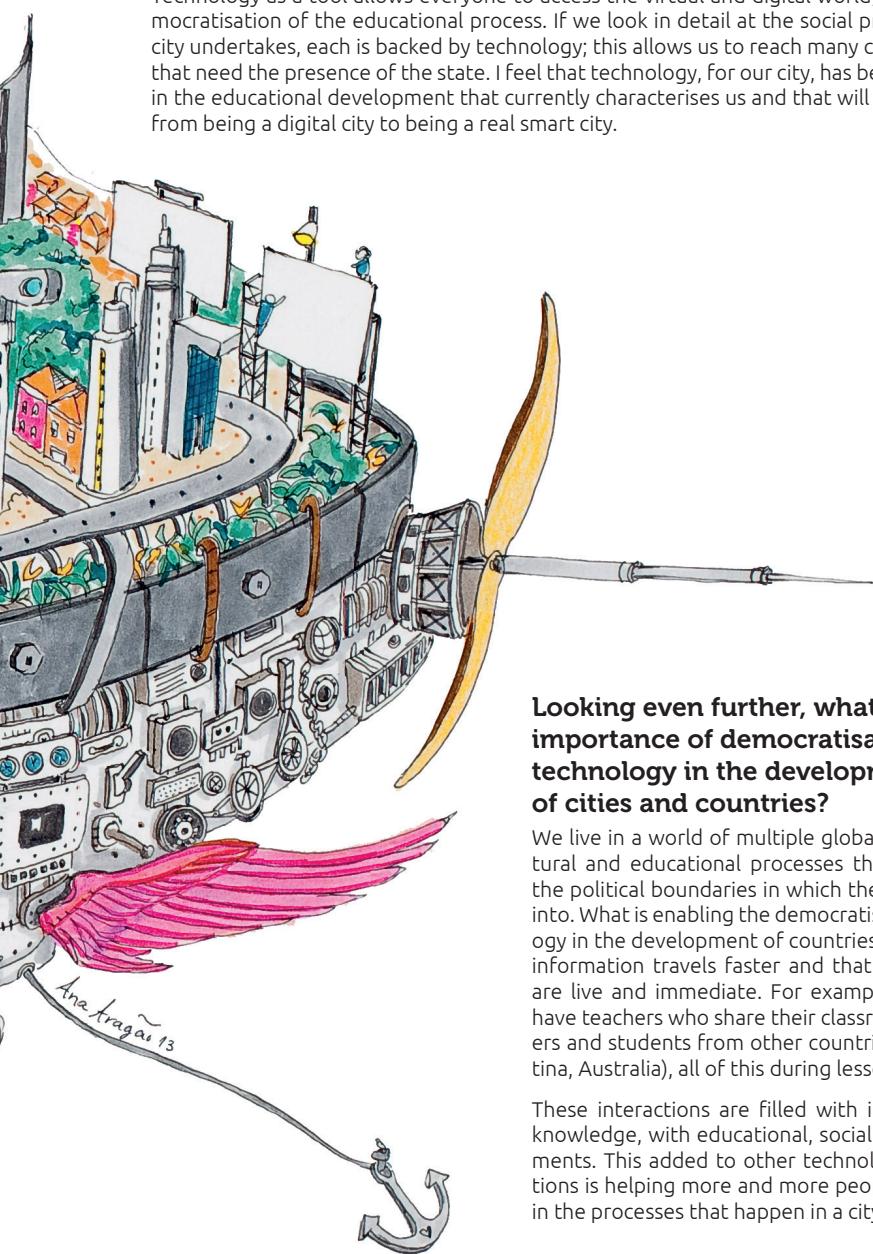
Sin exclusiones, todos los ciudadanos de Medellín, estamos llamados a trabajar en la verdadera metamorfosis que no es otra que la de nuestro modelo educativo y cultural. He dicho insistentemente que la ciudad es una ESCUELA; y esto es que la ciudad debe ser educada y al mismo tiempo debe ser educadora; y el gobierno debe ser el primer ejemplo de la formación ciudadana, es decir, todo su quehacer debe estar orientando a fortalecer un ecosistema que promueva la vida como centro de actuación de ciudadanos, familias y sociedad.

«La ciudad debe ser educada y al mismo tiempo debe ser educadora»

Para nosotros es vital que la educación permea todas las realidades sociales, y es por esto que las políticas que se plantean desde nuestro gobierno van dirigidas a una pedagogía ciudadana desde múltiples perspectivas.

In recent years, Medellin has gained significant achievements for the Education of its citizens. The 98% coverage in basic education is a clear example of this. What has been the role of technology in the development of Education?

Technology as a tool allows everyone to access the virtual and digital world; it allows the democratisation of the educational process. If we look in detail at the social processes that the city undertakes, each is backed by technology; this allows us to reach many corners of the city that need the presence of the state. I feel that technology, for our city, has been as a mediator in the educational development that currently characterises us and that will allow us to move from being a digital city to being a real smart city.



What skills should students acquire in order to be successful in the twenty-first century?

In the 21st century three needs converge, which should share the centre stage in what concerns education of the new generations. These are the ability to read and write, research capacity and ethical reflection.

What type of initiative would you think of to take Medellin to the four corners of the world, spreading its message of Education for the future?

If I could take a single initiative to all corners of the world, it would be to bet on a model of education that transcends the classroom. Making the entire city an educational setting and turning that city into a true communications platform.

How important was it for the city to receive an event such as Virtual Educa?

Virtual educa [Virtual Education] is a permanent forum to match the cornerstones of our educational and cultural model, which has allowed us to firstly, learn about new experiences, products and methods in other countries, which will help us to move forward in strengthening our School City. Secondly, that our city be compared evaluated and implement improvements. It has been important in an essential way for its contribution towards the innovation path chosen by the city.

La innovación debe tocar cada parte de este modelo que parte en la escuela y la universidad para salir al museo, el teatro, el centro cultural, el centro barrial, el escenario deportivo, el sistema de transporte, las plataformas tecnológicas de Medellín inteligente, todos como medios activos de aprendizaje.

Es así como la innovación se convierte no sólo en un objetivo sino también en un medio para que el proceso educativo y de formación de ciudadanos sea democrático, abierto, y a la vez el requerido en una ciudad para la vida.

Siempre he insistido en citar: "No podemos lograr resultados diferentes haciendo lo mismo", eso es lo que yo llamo INNOVAR.

En los últimos años, Medellín alcanzó logros significativos para la Educación de sus ciudadanos. El 98% de cobertura en educación básica es un claro ejemplo de ello. ¿Cuál ha sido el papel de la tecnología en el desarrollo de la Educación?

La tecnología como herramienta permite el acceso de todos y todas al mundo virtual y digital, permite la democratización de los procesos educativos. Si miramos en detalle los procesos sociales que la ciudad emprende, cada uno está apoyado en la tecnología, ella nos posibilita llegar a muchos rincones de la ciudad que necesitan la presencia del estado. Siento que la tecnología, para nuestra ciudad, ha estado como mediadora del desarrollo educativo que nos caracteriza en este momento y hará que pasemos de una ciudad digital a una verdadera ciudad inteligente.

Mirando aún más allá, ¿cuál es la importancia de la democratización de la tecnología en el desarrollo de las ciudades y de los países?

Habitamos un mundo de múltiples globalizaciones, con procesos culturales y educativos que transitan más allá de las fronteras políticas en la que está dividido el mundo. Lo que está permitiendo la democratización de la tecnología en el desarrollo de los países y las ciudades es que la información viaje más rápido, que las comunicaciones sean en vivo, de manera inmediata. Por ejemplo: hoy tenemos maestros que comparten sus clases con maestros y estudiantes de otros países (España, Argentina, Australia), esto en tiempo de clase.

Estas interacciones fluyen con información, con conocimientos, con elementos educativos, sociales y políticos. Esto sumado a otras apropiaciones tecnológicas está ayudando a que cada vez sean más personas las que participen de los procesos que se dan en una ciudad.

¿Qué competencias deben los estudiantes adquirir para que tengan éxito en el siglo XXI?

En el siglo XXI convergen tres necesidades que deben compartir espacio central en la educación de las nuevas generaciones, y se trata de la capacidad lecto-escritora, la capacidad investigativa, y la reflexión ética.

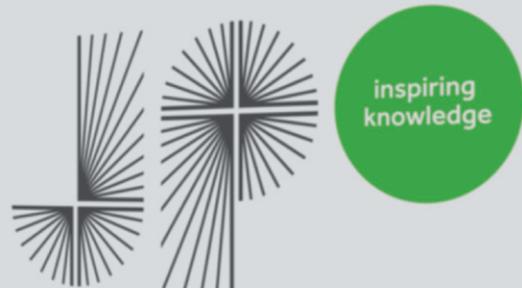
¿Qué tipo de iniciativa imaginaria para llevar Medellín a los cuatro rincones del mundo, difundiendo su mensaje de una Educación de futuro?

Si pudiera llevar una sola iniciativa a todos los rincones del mundo, sería la apuesta y el modelo de una educación que trasciende el aula. Hacer de toda la ciudad un escenario educativo y de esa ciudad una verdadera plataforma de comunicaciones.

¿Cuán importante fue para la ciudad recibir un evento como Virtual Educa?

Virtual educa es un foro permanente que coincide con los pilares fundamentales de nuestro modelo educativo-cultural, nos permitió conocer, primero, nuevas experiencias, productos y métodos de otros países que nos ayudan a avanzar en la consolidación de nuestra Ciudad Escuela. Segundo, que nuestra ciudad se compare, evalúe y establezca mejoras. Ha sido importante de manera esencial por su contribución con el camino de la innovación elegido por la ciudad.

"WITHOUT
EDUCATION,
THERE IS NO
DEVELOPMENT"



Heitor Gurgulino de Souza is Honorary President of Virtual Educa. In a long career linked to Education and international politics, highlight goes to the positions of Dean of the UN University and UN Under-Secretary General. More recently, he was Emeritus Secretary General of the International Association of University Presidents.

Heitor Gurgulino de Souza es presidente honorífico de Virtual Educa. En una dilatada carrera vinculada a la educación y a la política internacional, destacan los cargos de Rector de la Universidad de la ONU y Subsecretario General de la ONU. Más recientemente, fue Secretario General Emérito de la Asociación Internacional de Presidentes de Universidades.

"SIN
EDUCACIÓN, NO
HAY DESARROLLO"

For over 60 years, Heitor Gurgulino de Souza's career has been built halfway between education and diplomacy. He was professor, dean and chaired a number of international institutions, such as Virtual Educa. For Heitor, Mankind's future depends on education, just as the future of education is dependent on technology.

Virtual Educa (VE) was established as an institution in 2011 and Heitor joined the project just a year later. Can we consider him as one of the founders of VE?

In 2002, I was invited to go to Barcelona for the first international meeting of Virtual Educa. Since that year, I haven't stop participating in VE. It always brought together several deans and experts, both in the area of distance education, as well as of general scope. I try to be present in almost all the events, so my connection comes from back then.

And after all these years of activity, now in its 14th Edition, what is the role of Virtual Educa as an institution for the education of the American States?

When it was released, Virtual Educa was directed at virtual education. Obviously, through the annual events, the hosts, host countries of the event, began to see the importance of the use of new technologies of information and communication in the educational process. It seems like a very simple process, the big thing right now, the order of the day ... but it's not that easy. To be implemented in the school context, it is necessary that the teacher be trained in these areas and familiar with the technology and using it as a tool. The educational process does not work without the teacher: it is necessary to train for the use of technology and help develop programs that use ICT. We need to change the curricula of schools and cause the student to participate more actively in the process.

Our aim was also to carry out an event that would appeal to actors and protagonists in the area and to get them involved in education from Basic education up through Middle and Higher level. In the last few years we have done a special session on higher education. The role of Virtual Educa is precisely to be familiarised with these institutions and experiences, encourage knowledge-sharing, and bring universities with experience in this field.

And what is the impact of this sharing of experience and knowledge on the future of education?

In fact, and after so many years of working in this area, it is not enough for Governments - federal, state, province, or municipalities to be present. You must also involve civil society and the private sector. The technologies that we see out there are developed by companies that do not have education as their main objective. They serve as a means of communication and fusion of information. We must use the information in the sense of transforming it into knowledge. This is the key! In the past few years, we pointed out also the importance of the innovation process, because without innovation we cannot improve the processes of education.

A lo largo de más de sesenta años, la carrera de Heitor Gurgulino de Souza se ha construido a medio camino entre la educación y la diplomacia. Fue profesor, rector y presidió diversas instituciones internacionales, como Virtual Educa. Para Heitor, el futuro del hombre depende de la educación, del mismo modo que el futuro de la educación depende de la tecnología.

Virtual Educa (VE) fue establecido como institución en 2011 y Heitor se incorporó al proyecto tras apenas un año. ¿Podemos considerarlo uno de los fundadores de VE?

En 2002, me invitaron a ir a Barcelona para la primera reunión internacional de Virtual Educa. Desde ese año, no he dejado de participar en VE. Siempre he invitado a varios rectores y especialistas, tanto en el área de la educación a distancia como del ámbito general. En casi todos los eventos intento estar presente, por lo que mi vinculación viene de esa época.

.....

"Without innovation we cannot improve the processes of education"

.....

Improving education has two aspects: quantitative and qualitative. Quantitatively, in the case of Latin America, it is a matter of increasing the educational level starting with literacy, from the elementary school, passing through secondary school up to university. At the same time, as the system grew, and very fast, quality dropped. We need to qualitatively improve Education through new trainees and with better training of teachers. It is a double challenge. Increase the amount, improve the quality!

Y pasados todos estos años de actividad, ahora en su 14ª edición, ¿cuál es el papel de Virtual Educa como institución para la Educación de los Estados Americanos?

Cuando se lanzó, Virtual Educa estaba destinado a la educación virtual. Obviamente, a través de los eventos anuales, los anfitriones, países sede del evento, empezaron a atisbar la importancia de la utilización de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en el proceso educativo. Parece un proceso muy sencillo, que está de moda, a la orden del día... pero no es tan fácil. Para implementarse en el contexto escolar, es necesario que el profesor tenga formación en estas áreas y esté familiarizado con la tecnología y el uso de esta como herramienta. El proceso educativo no funciona sin el profesor: hay que formarlo para usar la tecnología y ayudarlo a desarrollar programas que utilicen las TIC. Es necesario cambiar los currículos de los centros educativos y conseguir que el alumno participe en el proceso de forma más activa.

Nuestra intención también era realizar un evento que atrajera a los actores e interventores en el área e implicarlos en la educación, desde la enseñanza básica, hasta la media y superior. En los últimos años hemos realizado una sesión especial sobre educación superior. El papel de Virtual Educa es precisamente conocer estas instituciones y experiencias, propiciar el intercambio de conocimientos y atraer a universidades con experiencia en este campo.

¿Y cuál es el impacto de ese intercambio de experiencia y conocimiento para el futuro de la educación?

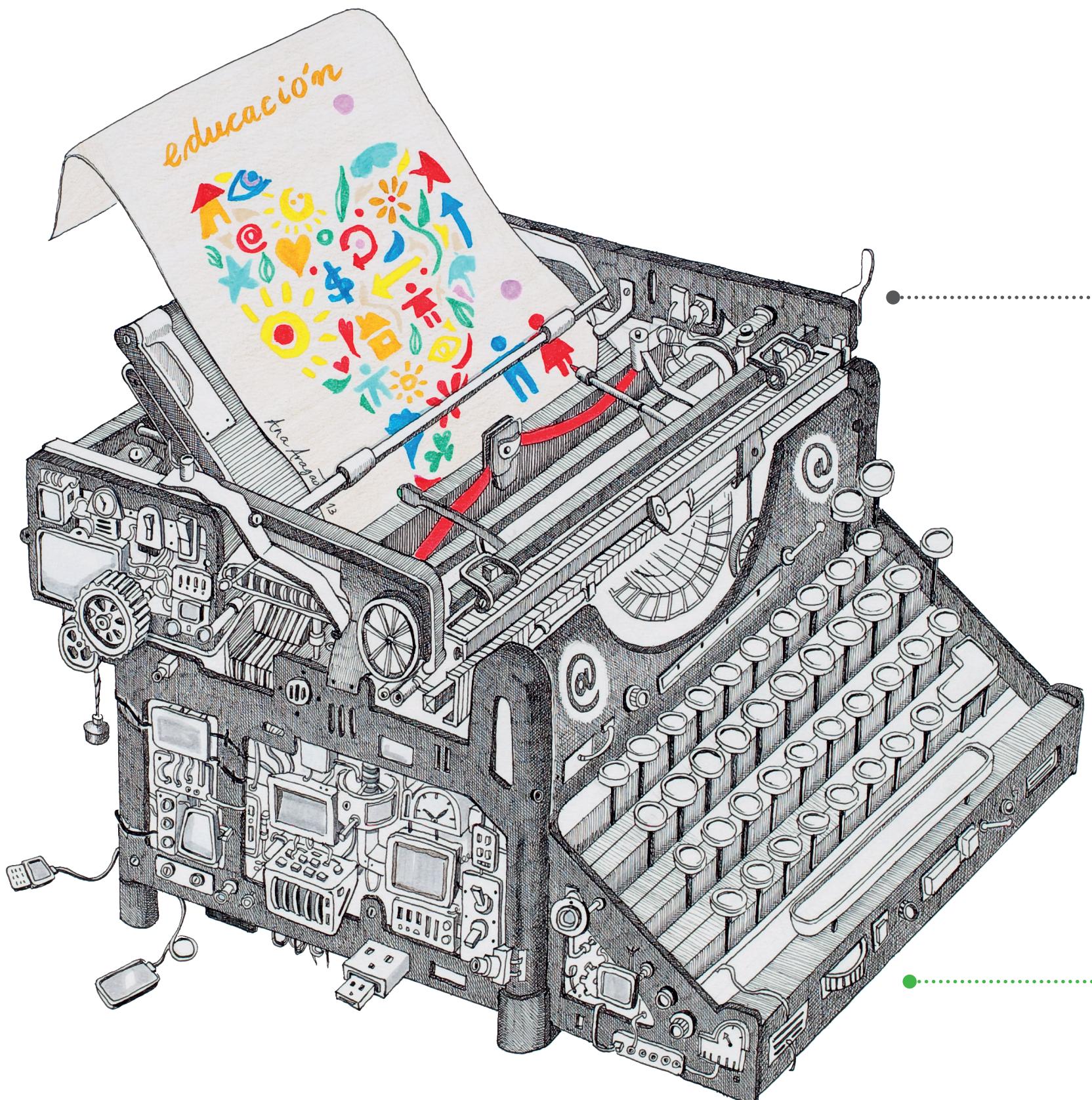
En realidad, y después de tantos años trabajando en esta área, no basta con la presencia de los gobiernos - federal, estatal, de las provincias o municipios. Es necesario atraer también a la sociedad civil y a la iniciativa privada. Las tecnologías que vemos por ahí son desarrolladas por empresas cuyo principal objetivo no es la educación. Sirven como medio de comunicación y fusión de información. Pero sí tenemos que utilizar la información para transformarla en conocimiento. ¡Esa es la clave! En los últimos años, cabe recordar también la importancia del proceso de innovación, pues sin innovación no podemos mejorar los procesos educativos.

.....

«Sin innovación no podemos mejorar los procesos educativos»

.....

"Mejorar la educación tiene dos aspectos, uno cuantitativo y otro cualitativo. Cuantitativamente, en el caso de América Latina, es una cuestión de aumentar el nivel educativo, empezando por la alfabetización, desde la enseñanza básica, pasando por la «media», hasta la universidad. Al mismo tiempo, como el sistema ha crecido, y muy rápido, la calidad se ha reducido. Tenemos que mejorar cualitativamente la educación a través de nuevos estudiantes y con una mejor formación de profesores. Es un doble desafío. ¡Aumentar la cantidad y mejorar la calidad!"



You have just spoken about the importance of innovation for Education. In this sense, and in the 21st century, how will technology change the way we teach and learn?

This is a great controversy. With the invention of so called multiple organizations of online courses, I ask myself: Could it be that the traditional University will come to an end? I don't think so. Classroom Education is very important and, if possible, classroom education will be combined with online education; although the latter can articulate several students and classroom education cannot. A well-known teacher who set up a course and taught 200 students, put the same course online and had 130 thousand students!

.....
"Classroom education will be combined with online education"
.....

Of these, 80% dropped the course, but the remaining 20% of 130 thousand are 26 thousand students. That is a lot of people who, by the traditional method, would be impossible to cover. We must take advantage of this new technology, in the best possible way, and maximize the results in favour of Education. This means that Education from a general point of view, will undergo changes. Our traditional classroom that, in the last 100 years has not changed at all, will have to change. The idea of the teacher talking and the rest of the class listening is no longer the appropriate form. We have to put students at small tables, with their terminals, to exchange information with each other, experiencing together. UNESCO said that "Education is a process that occurs throughout life". If it is possible to do so in and out of school, and use technology, this is the ideal situation. The future will be like this: the combination of classroom and online, a bit of traditional education and a bit of this new education that is emerging.

And what is the role of the government leaders on the implementation of this technological future?

Obviously that is a very important role. The results are achieved by the educational policy and the financial resources used for education. We now know that developing countries are using very little of their resources in education. Brazil, for example, invests 5.6% of its Gross Domestic Product. Countries like Korea or Japan invest 6-7% and more. We must convince our politicians that education is 1st, 2nd and 3rd priority!

.....
"We must convince our politicians that education is 1st, 2nd and 3rd priority"
.....

It is necessary to allocate resources to achieve the levels of development of the countries that are more advanced in this area. This is our challenge.

Because Education will always be at the basis of development...

That is fundamental. Without education, there is no development. It is important for the reduction of poverty, improvement of the quality of life, in preserving the environment and for sustainable development. I am in favour of Education in the obvious sense of the word. Education is the only salvation that mankind has to improve himself.

Acaba de hablar de la importancia de la innovación para la educación. En este sentido, y en pleno siglo XXI, ¿cómo la tecnología va a cambiar la forma en que enseñamos y aprendemos?

Esa es una gran polémica. Con la invención de las llamadas organizaciones múltiples de cursos en línea, pregunto: ¿terminará por desaparecer la universidad presencial, tradicional? Creo que no. La educación presencial es muy importante y, si es posible, hay que combinar la educación presencial con la educación en línea; aunque esta última pueda articular a varios alumnos y la educación presencial no. Un profesor conocido que montó un curso y daba clases a 200 alumnos, puso el mismo curso en línea y tuvo 130 000 alumnos!

.....
«Hay que combinar la educación presencial con la educación en línea»
.....

De ellos, el 80 % abandonó el curso, pero el 20 % restante de esos 130 000 era 26 000 alumnos. Es mucha gente a la que, por el método tradicional, sería imposible abarcar. Tenemos que aprovechar esta nueva tecnología, de la mejor forma posible, y maximizar los resultados en favor de la educación. Esto significa que la educación, desde el punto de vista general, va a sufrir cambios. Nuestra aula de clase tradicional que, en los últimos 100 años no ha cambiado nada, va a tener que cambiar. La visión de profesor que habla y el resto de la clase escucha no es la forma más adecuada. Tenemos que poner a los alumnos en mesas pequeñas, con sus terminales, intercambiando información entre ellos, conviviendo. UNESCO nos dice que la «Educación es un proceso que se hace a lo largo de la vida». Si fuera posible hacerlo dentro y fuera de la escuela, y usar la tecnología, esa sería la situación ideal. El futuro será así, la combinación de lo presencial y lo virtual, un poco de la educación tradicional y un poco de esta nueva educación que está surgiendo.

¿Y cuál es el papel de los líderes gubernamentales en la implementación de ese futuro tecnológico?

Obviamente se trata de un papel importantísimo. Los resultados se obtienen a través de la política educativa y los recursos financieros empleados en la educación. Hoy sabemos que los países en vías de desarrollo están destinando muy pocos recursos a la educación. Brasil, por ejemplo, invierte un 5,6 % de su Producto Interior Bruto. Países como Corea o Japón invierten entre un 6 y un 7 % y más. Tenemos que convencer a nuestros políticos de que la educación es la prioridad número 1, 2 y 3.

.....
«Tenemos que convencer a nuestros políticos de que la educación es la prioridad número 1, 2 y 3»
.....

Es necesario destinar recursos para que alcancemos los niveles de desarrollo de los países que están más avanzados en esta área. Ese es nuestro desafío.

Porque la educación estará siempre en la base del desarrollo...

Eso es fundamental. Sin educación, no hay desarrollo. Es importante reducir la pobreza, mejorar la calidad de vida, preservar el medio ambiente, el desarrollo sostenible. Estoy a favor de la educación en el sentido obvio de la palabra. La educación es la única salvación que el hombre tiene para él mismo mejorar.



JP-IK AND VIRTUAL EDUCA HANDED OVER IN MEDELLIN THE FIRST LATIN AMERICAN POPUP SCHOOL

JP-IK Y VIRTUAL EDUCA ENTREGAN A MEDELLÍN LA PRIMERA ESCUELA POPUP DE AMÉRICA LATINA



The Virtual Educa School is defined by a model school building, fully equipped in what regards technology and pedagogy. The concept was developed by JP - inspiring knowledge to take 21st century Education one step further.

In the framework of Virtual Educa International Meeting, Colombia 2013, an agreement of wills was signed between Virtual Educa and the Mayor of Medellín to jointly develop the project of the Virtual Educa School and the Virtual Educa Classroom, with head office in Medellín - Colombia.

The Virtual Educa School is the first implementation of JP-IK's Popup School within South America. This is an innovative concept that allows for the installation of a fully equipped school complex in only a matter of days, anytime, anywhere.

La Escuela Virtual Educa se define por un modelo de edificio escolar, totalmente equipado con recursos tecnológicos y pedagógicos. El concepto fue desarrollado por JP – inspiring knowledge para llevar más allá la Educación del siglo 21.

En el marco del Encuentro Internacional Virtual Educa Colombia 2013, se firmó un convenio de voluntades entre Virtual Educa y la Alcaldía de Medellín para desarrollar conjuntamente el proyecto de la Escuela Virtual Educa y el Aula Virtual Educa sede Medellín - Colombia.

La Escuela Virtual Educa señala la primera implementación de la Escuela Popup en la América del Sur. Este es un concepto innovador, que permite la instalación de un complejo escolar totalmente equipado en el plazo de unos días, en cualquier lugar del mundo.



The Virtual Educa School is a facility that can be installed in enclosed and/or hard to reach areas, the head office of which will be at the Vivero del Software [Software Nursery], in the educational establishment of INEM José Félix de Restrepo, in Medellín.

The Virtual Educa classroom has the support and sponsorship of technological companies and institutions with a strong commitment to education.

The Secretariat of Education of Medellin, will establish the management model for leading academic strategies and of appropriation of the Virtual Educa School and the Virtual Educa Classroom; in addition to developing good practice initiatives, follow-up experiences and evaluation of actions.



"This is the first Virtual Educa School in Latin America and is part of a strategic project that seeks to generate inclusion, development and growth from the use of ICTs in the field of education.

Everything we do here, all of the good practices that take place in this space of innovation that we have given to the city of Medellin, will be projected to the rest of the continent", said José María Antón, Secretary General of Virtual Educa, at the time of the signing the agreement.

The Virtual Educa School will contribute towards promoting programs and innovative projects in the city of Medellin in the field of education, as well as the concept of transforming a digital city into an intelligent city, within the strategies of the Mayor of Medellín as a model of innovative city and of a city for life.

As mentor of this Popup School project, Jorge Sá Couto, President of JP - inspiring knowledge, was delighted to carry out this donation. "The Virtual Educa School has a very special meaning for us. As the first Popup School in Latin America, we hope that this is only the beginning of an implementation that can bring knowledge and access to Education in the most needy of Colombian communities and other regions", said Jorge Sá Couto.

Initially, the Virtual Educa School will be directed towards training the local municipal teachers.



La Escuela Virtual Educa está preparada para la instalación en zonas de difícil acceso y/o áreas de inclusión, y tendrá como sede el Vivero del Software, en la Institución Educativa INEM José Félix de Restrepo, en Medellín.

El Aula Virtual Educa cuenta con el apoyo y el auspicio de empresas tecnológicas e instituciones con un fuerte compromiso con la educación.

La Secretaría de Educación de Medellín, establecerá el modelo de gestión liderando las estrategias académicas y de apropiación de la Escuela Virtual Educa y el Aula Virtual Educa; además de desarrollar iniciativas de buenas prácticas, experiencias seguimiento y evaluación de las acciones.

«**Esta es la primera Escuela Virtual Educa de América Latina y forma parte de un proyecto estratégico que busca generar inclusión, desarrollo y crecimiento a partir del uso de las TICs en el ámbito de la educación. Todo lo que hagamos aquí, todas las buenas prácticas que se desarrolle en este espacio de innovación que cedemos a la ciudad de Medellín, tendrán proyección en el resto del continente,**» declaró José María Antón, Secretario General de Virtual Educa, al momento de la firma del acuerdo.



La Escuela Virtual Educa contribuirá a promover los programas y proyectos innovadores de la ciudad de Medellín en el ámbito de la educación, así como el concepto de transformación de ciudad digital en ciudad inteligente, dentro de las estrategias de la Alcaldía de Medellín como modelo de ciudad innovadora y ciudad para la vida.

Como mentor de este proyecto – la Escuela Popup –, Jorge Sá Couto, Presidente de JP – inspiring knowledge se ha mostrado muy satisfecho por poder realizar esta donación. "La Escuela Virtual Educa tiene para nosotros un significado muy especial. Como la primera Escuela Popup en América Latina, esperamos que esto sólo sea el comienzo de una implementación que pueda llevar el conocimiento y el acceso a la Educación hasta las comunidades más necesitadas de Colombia y de otras regiones", afirmó Jorge Sá Couto.

En esta fase inicial, la Escuela Virtual Educa será destinada a la capacitación de profesores del municipio.



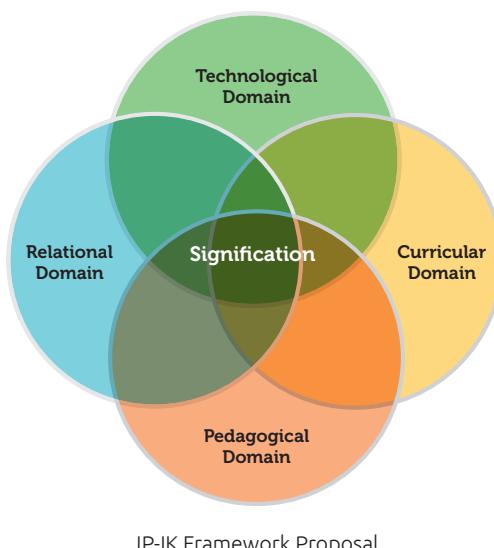
A MEANINGFUL TECHNOLOGICAL INTEGRATION FOR SCHOOLS

The technological modernization of schools has been an up to date issue in Education, assuming technology must be present in schools assuring an equality of conditions for learners to learn and learning to happen. Some arguments following this fashion focus the growing presence of ICT in most children's everyday life. They state schools' responsibility, as a natural context, helping students dealing with challenges they face while using them in the present and in their future daily professional life. Some other arguments are concerned with equal opportunities' access and school's compromise preventing social gaps reproduction.

However, when we talk about technology integration in Education, delivering the best technological solutions to schools and classrooms is not enough: we can have well equipped classrooms where no pedagogical value is really added and no gaps fulfilled. Therefore, conditions for an effective use of technology are needed and to accomplish it methodology must be challenged. JP-IK has long realized this necessity and designed a Services' Portfolio, where consultancy-in-context and teacher training aiming meaningful technological integration are seen as crucial pieces, such as equipment development, delivery, technical support and maintenance. Technological modernization requests pedagogical practices' innovation, but only because knowledge is at the center of this renegotiation.

Education for Choices and Opportunities

To improve these meaningful integration practices, JP-IK conducts national and international School Lab pilots and teacher training sessions, in order to explore and understand, hand in hand with teachers, how methodology must be reconfigured to take the best advantage of all technologies integration in Education, respecting the valuable old media along with the new. This is giving us insights on the challenges, specificity and strategies of an integrative conceptual system for digital school environments which inspired the integrative system we are currently working on – Education for Choices and Opportunities.



This system collects several perspectives Mishra and Koehler (2006) organized on their TPACK framework (Technological knowledge, Content knowledge and Pedagogical knowledge) and expands it, considering the affective dimension of learning (present in the Relational and Signification axes), which is seen as fundamental to full understand these subjective experience.

The Curricular Domain

The "Curricular Domain" – commonly accepted as basis for an educative project and therefore a central concern for most teachers – covers learning goals students are expected to achieve in each grade; teachers' focus isn't merely on curricular contents acquisition, but on specific and transferable skills development. Through curricular infusion, teachers are able to simultaneously work curricular contents (valuing an interdisciplinary approach) and create opportunities for developing 21st century skills, empowering their students and their communities by a reinforcement of learning transference between contexts. Due to this approach, we have seen students using technologies in a way that improved their local environments' literacy and that reinforced their role as culture keepers (for example, recognizing facts and symbols during local school visits).

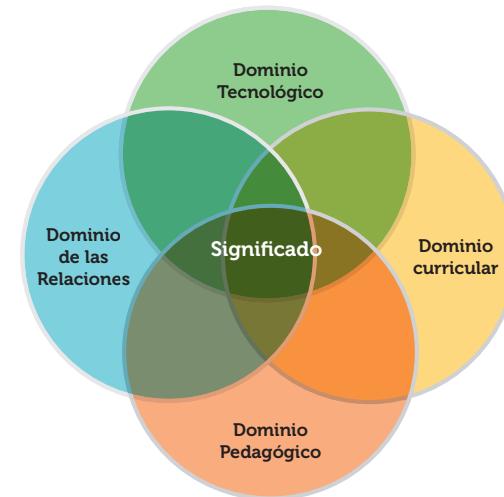
UNA INTEGRACIÓN TECNOLÓGICA SIGNIFICATIVA PARA LAS ESCUELAS

La modernización tecnológica de las escuelas ha sido un tema actual en el campo de la educación, asumiendo que la tecnología debe estar presente en los centros educativos para garantizar la igualdad de condiciones para que los alumnos aprendan y para que el aprendizaje sea efectivo. Algunos argumentos que defienden esta moda se centran en la creciente presencia de las TIC en la vida de la mayoría de niños. Remarcan la responsabilidad de las escuelas, como contexto natural, en ayudar a los alumnos a afrontar los desafíos que se encuentran utilizando las tecnologías en el presente y en su futura vida profesional diaria. Otros argumentos se preocupan por la igualdad de oportunidades de acceso y el compromiso de la escuela para evitar la generación de brechas sociales.

Sin embargo, cuando hablamos de la integración de la tecnología en la educación, ofrecer las mejores soluciones tecnológicas a las escuelas y aulas no es suficiente: podemos disponer de aulas bien equipadas donde no existe ningún valor pedagógico añadido ni se elimina ninguna brecha. Por tanto, deben establecerse condiciones para el uso eficaz de la tecnología y, para ello, debe desafiarse la metodología. Hace tiempo que JP-IK se ha dado cuenta de esta necesidad y ha diseñado una cartera de servicios, de la cual la asesoría contextual y la formación del profesorado con el objetivo de una integración tecnológica significativa son partes fundamentales, como el desarrollo de equipo, la entrega, el soporte técnico y el mantenimiento. La modernización tecnológica requiere la innovación de las prácticas pedagógicas, pero solo porque el conocimiento se sitúa en el centro de esta renegociación.

Educación para las Elecciones y Oportunidades

Par mejorar estas prácticas de integración significativa, JP-IK realiza sesiones de formación para el profesorado y planes piloto School Lab nacionales e internacionales, para poder explorar y comprender, junto con los profesores, cómo debe reconfigurarse la metodología para sacar el máximo provecho de la integración de todas las tecnologías en la educación, respetando los antiguos y valiosos medios junto con los nuevos. Esto nos aporta un conocimiento de los desafíos, la especificidad y las estrategias de un sistema conceptual integral para entornos escolares digitales que ha inspirado al sistema integral en el que estamos trabajando: Educación para las Elecciones y Oportunidades.



Este sistema recoge varias perspectivas que Mishra y Koehler (2006) han organizado en su marco TPACK (conocimiento tecnológico, conocimiento de contenido y conocimiento pedagógico) y las expande, considerando la dimensión afectiva del aprendizaje (presente en los ejes de relaciones y significado), que es fundamental para la comprensión de esta experiencia subjetiva.

El Dominio Curricular

El «Dominio curricular» —que se acepta normalmente como base para proyectos educativos y es, por ello, una importante preocupación de muchos profesores—, se centra en los objetivos de aprendizaje que los alumnos deben alcanzar en cada ciclo; los profesores no se centran exclusivamente en la adquisición de contenidos curriculares, sino en el desarrollo de habilidades transferibles y específicas. Mediante la infusión curricular, los profesores pueden trabajar simultáneamente en contenidos curriculares (valorando un enfoque interdisciplinario) y crear oportunidades para desarrollar las competencias del siglo XXI, potenciando a sus alumnos y sus comunidades mediante el refuerzo de la transferencia de aprendizaje entre contextos. Gracias a este enfoque, hemos visto cómo los alumnos utilizan tecnologías de un modo que mejora la competencia de sus entornos locales y que reforza su función de conservadoras de conocimiento (por ejemplo, reconociendo hechos y símbolos durante visitas a escuelas locales).



The Pedagogical Domain

Talking about learning we must always consider "Pedagogical Domain", where innovation becomes urgent facing a century where data flow, constant appearing of new media and complex connections are growing so quickly; formal education has an increased responsibility in creating opportunities for students to learn and to interact in a satisfactory and socially valuable manner with those realities. So, Pedagogical Domain concerns the relation between methodological axis and affective-cognitive learning processes. This means using accurate and meaningful pedagogical methods that increase students learning engagement, learning transference between contexts and lifelong orientation for knowledge.



Education can take advantage of technological integration to achieve that, as it enables using more differentiated and interactive resources, enhancing opportunities for pedagogical differentiation and learning autonomy – catching students' diversity –, as well as shared, collaborative and experiential learning – improving students' behavior. Criteria and means for evaluation can also change, because teachers have access and value other learning evidences (using digital quizzes, interactive games and productive tools' outputs), giving students more regular opportunities for expressing themselves and their strengths, diminishing fear towards formal evaluation moments and, thus, positively affecting performance. Working on this framework, it is possible to create opportunities for students to explore and diversify interests and skills (artistic and creative, investigative and scientific, humanistic and cultural), empowering their future perspective, vocational competence and social participation.

The Technological Domain

Therefore, in this system, the "Technological Domain" concerns not only the technical apparatus, but mostly the way specific devices' features are articulated with learning goals in relevant activities aiming productive outcomes. There is a focus on people's ability to select the most relevant medium for specific purposes



(Media Literacy), to deal with different sources of information recognizing its accuracy and pertinence (Information Literacy) and to manage specific equipment valuing its potential (Digital Literacy). This really impacts the way people interact with technologies, using it in a more assertive and productive way. In our pilots some teachers were technology resistant at the beginning and ended saying they couldn't go back to a "traditional" classroom anymore; kids started using computers at home differently, engaging in some educative games they played during classes and expanding their researches.



El Dominio Pedagógico

Sobre el aprendizaje, debemos considerar siempre el «dominio pedagógico», donde la innovación se vuelve urgente ante un siglo donde el flujo de datos, la constante aparición de nuevos medios y las conexiones complejas aumentan con tanta rapidez. La educación formal ha aumentado la responsabilidad de crear oportunidades para que los alumnos aprendan e interactúen de modo satisfactorio y socialmente valiosa con esas realidades. Por ello, el dominio pedagógico afecta a la relación entre el eje metodológico y los procesos de aprendizaje afectivo-cognitivo. Esto significa utilizar métodos pedagógicos significativos y precisos que aumenten la implicación de los alumnos en el aprendizaje, la transferencia de aprendizaje entre contextos y una orientación al conocimiento a lo largo de la vida.



La educación puede aprovechar la integración tecnológica para alcanzar estos objetivos, ya que permite utilizar recursos interactivos y más diferenciados, ampliando las oportunidades de diferenciación pedagógica y autonomía de aprendizaje —captando la diversidad de los alumnos—, así como el aprendizaje experimental, colaborativo y compartido —mejorando el comportamiento de los estudiantes.

El criterio y los medios de evaluación también pueden cambiar, porque los profesores tienen acceso y valoran otras pruebas de aprendizaje (utilizando los resultados de tests digitales, juegos interactivos y herramientas productivas), brindando a los alumnos oportunidades más frecuentes de expresarse y de expresar sus habilidades, disminuyendo su miedo a los momentos de evaluación formal y, por tanto, afectando el rendimiento de modo positivo. Al trabajar en este marco, se pueden crear oportunidades para que los alumnos exploren y diversifiquen intereses y competencias (artísticas y creativas, de investigación y científicas, humanísticas y culturales), promoviendo su perspectiva futura, competencia vocacional y participación social.

El Dominio Tecnológico

Por tanto, en este sistema, las preocupaciones del «dominio tecnológico» no solo afectan la parte técnica, sino sobre todo la manera en que las funciones de dispositivos específicos se adaptan a los objetivos de aprendizaje en actividades relevantes destinadas a resultados productivos. Existe un enfoque en la habilidad de las personas de seleccionar el medio más adecuado para objetivos específicos (conocimiento de medios), para tratar varias fuentes de información reconociendo su precisión y pertinencia (conocimiento de la información) y para gestionar un equipo específico valorando su potencial (conocimiento digital). Esto tiene un impacto real en la manera en que las personas interactúan con las tecnologías, utilizándolas de un modo más sólido y productivo. En nuestros planes piloto, algunos profesores se mostraban reacios a la tecnología en un principio y acabaron afirmando que ya nunca más podrían volver a una aula «tradicional». Los niños empezaron a utilizar los ordenadores en casa de modo diferente, implicándose en juegos educativos que descubrieron en el aula y ampliando sus búsquedas de información.





A new one: The Relational Domain

All these propositions have relationships as basis and naturally affect them, fostering effective communication of meaningful data and knowledge sharing. This seems to justify intentional actions towards a "Relational Domain". Facing the great amount of stimulus and information to which kids are exposed to while using personal/familiar equipment, they may question or go further the curriculum contents. Teachers and students cannot contain their changing roles; knowledge seems to become the center of the classroom, as a shared construction all must engage. Rancière (2008) talks about "intellectual emancipation", proposing an educational change from that idea of a distant space between master's knowledge and disciple's ignorance to an idea of space covering what one knows and what one doesn't know. This perspective produced another teacher's status that made them engage in new Communities of Practices (also online), where they shared experiences and strategies for effective technology integration, having quality as a constant. Students reconfigured their relationship with their peers when they tried to solve problems together (related to the task contents or the equipment), evolving to higher levels of effective communication, through explanation, comprehension and tolerance, preserving individual and group ethics. Teachers and students shared different roles inside classroom, giving place to intergenerational learning – teachers felt they could also learn about technology and deeper some information with their students' research and students felt their teachers were closer and more affective. Familiar relationships also changed with School Lab pilots; students reported school activities more often at home, spontaneously revising some relevant contents when talking about some digital didactic game and engaging their families in some of them (e.g., an entire family with low levels of literacy played a digital game about language grammar during a weekend). Also some meaningful unexpected goals were achieved, when a girl found an airplane ticket online to guarantee her father's travel (with her and her mother) to visit their family abroad; in another case a child helped her father typing a curriculum and applying for a job.

A sense of meaning

Central to this system is the "Signification" item, which stresses the fundamental role of one's personal meaning making processes. It is important to recognize the relevance of this psychological process on learning transference from abstract to current needs on several contexts (although preserving the independence of abstraction towards concrete world) and to create moments for intentionality in generating ideas, perspectives and feelings in relation to one's own living and personal projects, helping students strengthen their temporal perspective. Signification requires balancing opportunities to explore and to integrate in a relational meaningful basis. This personal meaningful process is the medium through which further data may turn to effective knowledge, this way fostering personal choices and social opportunities enlargement.

The proposed framework not only constitutes a comprehensive system that respects global transformations and the challenges they entail in natural school scenarios, but is also a useful monitoring tool that enables teachers and school administrators to evaluate digital's integration complexity, understanding which domain should be focused and reinforced. The circles may reproduce an image of "what is going on" with technologies' integration, closing or separating specific domains and creating insight towards digital school integration level. This helps defining a plan for a contextualized approach to meaningful integration.

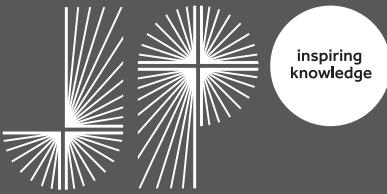
Nuevo: El Dominio de las Relaciones

Todas estas propuestas se basan en relaciones y naturalmente las afectan, fomentando una comunicación eficaz de datos significativos e intercambio de conocimiento. Esto parece justificar las acciones internacionales hacia un «dominio de las relaciones». Ante la vasta cantidad de estímulos e información a la que los niños están expuestos durante el uso de equipo personal y familiar, pueden cuestionar o ir más allá del contenido curricular. Los profesores y estudiantes no pueden contener sus funciones cambiantes y el conocimiento parece ocupar un lugar central en el aula, como una construcción compartida en la que todos deben implicarse. Rancière (2008) habla de la «emancipación intelectual», proponiendo un cambio educativo desde esa idea de un espacio distante entre el conocimiento del maestro y la ignorancia del discípulo a una idea de espacio que cubra lo que uno sabe y lo que no sabe. Esta perspectiva introduce otro concepto del profesor que les hizo participar en nuevas Comunidades de Prácticas (también en línea), donde compartieron experiencias y estrategias para una integración eficaz de la tecnología, teniendo la calidad como constante. Los estudiantes reconfiguraron su relación con sus compañeros cuando intentaron resolver problemas juntos (relativos al contenido de la tarea o al equipo), progresando hacia niveles más elevados de comunicación eficaz, mediante la explicación, comprensión y tolerancia, respetando la ética individual y de grupo. Los profesores y estudiantes compartieron diferentes funciones dentro del aula, dando lugar al aprendizaje intergeneracional —los profesores vieron que también podían aprender sobre tecnología y profundizar en alguna información gracias a las pesquisas de sus alumnos, mientras que estos notaron que sus profesores eran más cercanos y afectivos. Las relaciones familiares también cambiaron con los planes piloto de School Lab. Los estudiantes mencionaron más a menudo las actividades escolares en casa, revisando espontáneamente algunos contenidos importantes al hablar sobre algún juego didáctico digital y haciendo participar a sus familias en alguno de ellos (por ejemplo, toda una familia con bajo nivel de estudios participó en un juego digital sobre gramática durante un fin de semana). Se alcanzaron algunos importantes objetivos inesperados, cuando por ejemplo una niña consiguió un billete de avión en línea para el viaje de su padre (con ella y su madre) para visitar a su familia en el extranjero. En otro caso, una niña ayudó a su padre a escribir un currículum y a solicitar un puesto de trabajo.

Un profundo sentido

Un concepto central de este sistema es el «significado», que desempeña una función fundamental en los procesos de creación de significados de una persona. Cabe reconocer la relevancia de este proceso psicológico en la transferencia de aprendizaje desde necesidades abstractas a actuales en varios contextos (pero conservando la independencia de la abstracción hacia un mundo material) y crear momentos de intencionalidad en la creación de ideas, perspectivas y sentimientos en relación con los propios proyectos personales y de vida, ayudando a los estudiantes a reforzar su perspectiva temporal. El significado requiere oportunidades de equilibrio para explorar e integrar en una base significativa de relaciones. Este proceso personal significativo es el medio a través del cual más datos se pueden convertir en conocimiento efectivo, promoviendo así las elecciones personales y la ampliación de oportunidades sociales.

El marco propuesto no solo constituye un sistema integral que respeta las transformaciones globales y los desafíos que estas implican en contextos escolares naturales, sino que también es una herramienta útil de supervisión que permite a los profesores y directores de centros educativos evaluar la complejidad de la integración digital, comprendiendo en qué dominio deben centrarse y reforzar. Los círculos pueden reproducir una imagen del estado actual de la integración de tecnologías, cerrando o separando dominios específicos y creando una percepción del nivel de integración a la escuela digital. De esta forma, se contribuye a definir un plan para un enfoque contextualizado hacia una integración significativa.



EXCELLENCE IN PRODUCT DESIGN AND TECHNOLOGICAL INNOVATION

2013 has been a year of recognition for JP – inspiring knowledge and the vast family of mgseries student devices. Product design and technological innovation remain a high priority in the company's strategy to promote 21st century Education throughout the world.

The COMPUTEX design & innovation awards, the A'Design Award and Competition and the German Design Award are international premium prizes that could not be indifferent to JP-IK's cutting edge design, purpose-built for Education.

EXCELENCIA EN DISEÑO DE PRODUCTOS E INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

2013 ha sido un año de reconocimiento para JP – inspiring knowledge y la gran familia de dispositivos para estudiantes mgseries. El diseño de productos y la innovación tecnológica siguen siendo una gran prioridad en la estrategia de la empresa para promover la educación del siglo XXI en todo el mundo.

Los premios al diseño y la innovación COMPUTEX, el premio A'Design Award and Competition y el premio German Design Award son importantes galardones que no podían pasar por alto el innovador diseño de JP-IK creado específicamente para la educación.



COMPUTEX D&I AWARDS 2013

33 years after its first edition, COMPUTEX TAIPEI is globally renowned for being a must-see exhibition that helps shape the future by connecting every facet of ICT. And the most interesting of its vast line-up of programs is the COMPUTEX d&i awards.

The 6th annual d&i awards honored multiple winners for creating outstanding products after having been carefully selected by a jury of specially appointed professional judges.

The awarded products were exhibited at the d&i awards pavilion during COMPUTEX TAIPEI, but this was not the end of the journey. They are currently on tour to be displayed at other major ICT exhibitions around the world, such as CeBIT Hannover, CES Las Vegas, GITEX Dubai and IFA Berlin.

The COMPUTEX d&i awards inspire great minds in the industry to take that extra step in thinking outside the box to positively contribute to the progress of industry.

Award-winning mgseries devices in "Computers and Systems category"



Pupil 108

PREMIOS AL DISEÑO Y LA INNOVACIÓN COMPUTEX 2013

33 años después de su primera edición, COMPUTEX TAIPEI goza de fama mundial al ser una exposición imprescindible que ayuda a dar forma al futuro mediante la conexión de todas las facetas de las TIC. Y lo más interesante de su amplia programación son los premios COMPUTEX d&i awards.

La sexta edición de los premios COMPUTEX d&i awards honra a varios ganadores por su creación de productos excepcionales después de haber sido cuidadosamente seleccionados por un jurado compuesto por jueces profesionales especialmente designados.

Los productos premiados fueron expuestos en el pabellón de los d&i awards durante COMPUTEX TAIPEI, pero el viaje no terminó aquí. Actualmente están de gira para mostrarse en otras importantes exposiciones sobre las TIC de todo el mundo, como la CeBIT de Hannover, CES de Las Vegas, GITEX Dubái e IFA de Berlín.

Los premios COMPUTEX d&i awards inspiran las grandes mentes del sector para dar un paso más en el pensamiento innovador y contribuir positivamente al progreso de la industria.

Dispositivos mgseries galardonados en la categoría: «Ordenadores y sistemas»



ANY 301

Intel®
Education
Solutions

A' DESIGN AWARD AND COMPETITION 2014

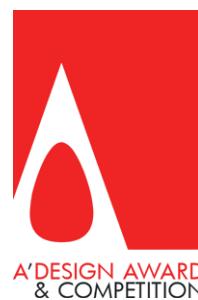
A' Design Award and Competition is the worlds' largest design competition awarding best designs, design concepts and products & services.

The mission of the A' Design Award and Competition is to provide a fair, ethical and competitive platform for companies, designers and innovators from all fields with different experience levels, different disciplines and market focus to compete on. A' Design Award aims to provide a global audience for award winners to showcase their success and talents to.

The A' Award and Competition aims to act as blender; to bring together designers, companies, the audience and the press. A' Design Award aims to highlight good products and services.

The A' Design Award is not just an award, it is the indicator of quality and perfection in design, the award is recognized worldwide and takes the attention of design oriented companies, professionals and interest groups.

Winning the A' Award is a certificate of excellence for designers, a proof of quality for companies.



Pupil 108
Golden A' Design Award Winner
Category: Digital and Electronic Devices Design

Pupil 108
Ganador del premio Oro A' Design Award
Categoría: Diseño de dispositivos electrónicos y digitales

Award-winning mgseries devices Dispositivos mgseries galardonados



Pupil 107
Bronze A' Design Award Winner
Category: Digital and Electronic Devices Design

Pupil 107
Ganador del premio Bronce A' Design Award
Categoría: Diseño de dispositivos electrónicos y digitales

Unite 401
Silver A' Design Award Winner
Category: Digital and Electronic Devices Design

Unite 401
Ganador del premio Plata A' Design Award
Categoría: Diseño de dispositivos electrónicos y digitales



GERMAN DESIGN AWARD 2014

The German Design Award is an international premium prize, which successfully enhances the standing of both designers and companies. Prizes will go to top-quality products and projects from product and communication design, design personalities and newcomers, all of whom are – in their own way – pioneering in German and international design landscape.

And not only a jury of experts will vote. For the Public's Choice prize all design enthusiasts can cast a vote. The aim of the German Design Award is to identify, present and honor unique design trends. A competition that advances the design scene. As an industry competition for the industry that highlights participants' great design expertise, the German Design Award has an excellent public image.

This is also down to the reputation of its organizer, the German Design Council, which has been representing and supporting the German design industry with its expertise in all questions relating to design for 60 years now. A nomination for the German Design Award on the occasion of the anniversary of the German Design Council is especially significant – it stands for 60 years of design culture.

Nominated mgseries device Dispositivo mgseries nominado



PREMIO GERMAN DESIGN AWARD 2014

El premio German Design Award es un prestigioso premio internacional, que mejora satisfactoriamente la situación de los diseñadores y empresas. Los premios se otorgan a productos y proyectos de alta calidad, desde el diseño de productos y comunicación hasta personalidades y recién llegados del diseño, que, a su manera, son pioneros en el panorama del diseño alemán e internacional.

Y no solo vota un jurado formado por expertos. Para el premio que otorga el público, puede emitir su voto cualquier entusiasta del diseño. El objetivo del German Design Award es identificar, presentar y premiar las tendencias de diseño único. Una competición que avanza en el panorama del diseño. Como competición del sector donde se destaca la gran experiencia en diseño de los participantes, el premio German Design Award goza de una excelente imagen pública.

Esto también depende de la reputación de su organizador, el German Design Council, que lleva representando y apoyando la industria del diseño alemán con su experiencia en todas las cuestiones relativas al diseño desde hace 60 años. La nominación para el premio German Design Award con motivo del aniversario del German Design Council resulta especialmente significativa, ya que representa 60 años de cultura del diseño.

Unite 401: Category: Working Spaces
Unite 401: Categoría: Espacios de trabajo

mg series



UNITE 401

The perfect duo for education.

With an incredibly versatile 2-in-1 design, Unite 401 is the ideal student device for collaborative learning environments.

The combination of a tablet and a notebook delivers the most powerful mobile solution for Education, empowered by mgseries safe design at the smartest price.



Key Features

- > Kid-friendly design
- > 10.1" capacitive touch screen
- > Dedicated docking station
- > Tablet format and Laptop mode
- > Dual Camera
- > Powered by Windows 8
- > Intel® Education Software



**Intel®
Education
Solutions**



JP-inspiring knowledge is dedicated to the design, development and distribution of Technological Solutions, leader of a global reference initiative pioneering ICT-based Education. Under the existing agreements and projects running, JP-inspiring knowledge is the world largest OEM deploying Intel® classmate student devices, currently operating in more than 70 countries directly or through partners.